

ARAGÓN

NOVIEMBRE - DICIEMBRE, 1941

**TALLERES
QUINTANA**

FAROLAS Y
VIDRIERAS
TRABAJOS
EN METAL

VIDRIERÍA Y
METALISTERÍA
ARTÍSTICAS
RÓTULOS EN
CRISTAL Y METAL
FAROLAS
DECORACIÓN
EN CRISTAL
ORNAMENTA-
CIÓN EN ZINC

ARCO SAN ILDEFONSO, 4
TELEFONO 3574
ZARAGOZA

PEDRO FACI



FABRICA
DE
PLATERIA

venta
al
detalle

G
O
Y
A
3

GOYA 12

IMPORTANTE

Pedro Faci no hay mas
que uno. Reténgalo bien.
Cabe confusión.

Z
A
R
A
G
O
Z
A

**TRANSPORTES
HELIOS**

Central: AUDIENCIA, 6-Teléf. 6452-ZARAGOZA
Sucursal: ARAGÓN, 273-Tel. 81384-BARCELONA

**SERVICIO DIARIO PARA
MADRID Y BARCELONA**
SAN SEBASTIAN, BILBAO,
VITORIA, LOGROÑO, CA-
LAHORRA, TUDELA, TE-
RUEL, VALENCIA, SEVI-
LLA, GRANADA, MALA-
GA, GUADALAJARA, LE-
RIDA, BARCELONA y resto
poblaciones Cataluña.

Servicios estaciones y acarreo plaza
Traslados muebles

PRINCIPALES CORRESPONSALES:

MADRID: L. ARRIAGA

PLAZA SAN MARTÍN, 3, TELÉF. 81384

SAN SEBASTIÁN: TRANSPORTES PERURENA

AVENIDA GENERALÍSIMO, 11, TELÉF. 16414

VITORIA: MARIO RUBIO

ORTIZ DE ZÁRATE, 7, TELÉF. 1605

LABORATORIOS
ARMISEN

FUNDADOS EN 1875

PREPARADOS:

NESFARINA

EL MEJOR
ALIMENTO
PARA NIÑOS
Y PERSONAS
DÉBILES

**GASEOSAS
ARMISEN**

EN POLVO.
EL MEJOR
REFRESCO.
LA BEBIDA
MÁS HIGIÉNICA

PLAZA DEL PUEBLO, 5 - TEL. 1393
ZARAGOZA



BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL 20.000.000
Fondo de reserva 7.383.064'74

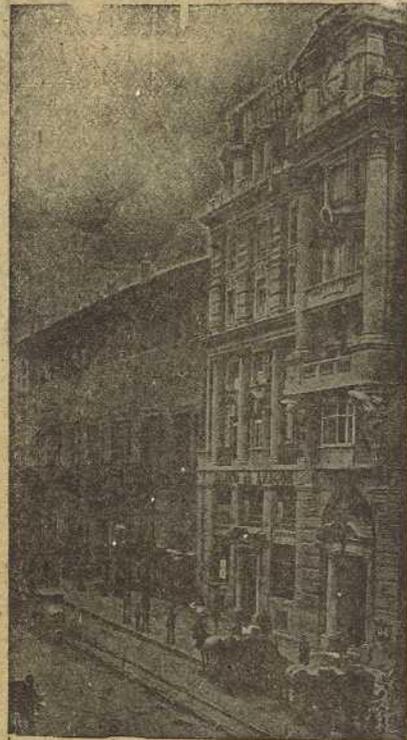
SUCURSALES:

MADRID, Avenida del Conde Peñalver, 13
VALENCIA, Plaza de Emilio Castelar, 18
28 Sucursales en otras capitales
y plazas importantes

Oficina de servicio de cambios de moneda
en la estación internacional de Canfranc.

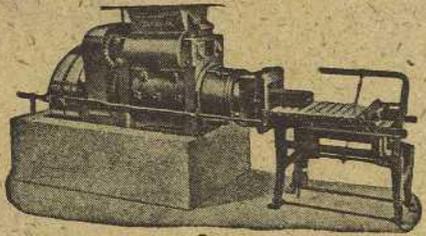
BANCA BOLSA CAMBIO

CAJA DE AHORROS
Departamento especial de cajas fuertes
de alquiler



Préstamos con garantía de fincas
rústicas y urbanas por cuenta del
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Domicilio social, COSO, 54 - Edificio propiedad del Banco



Fundiciones y construcciones mecánicas

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MAÍZO, ETC.

Hijos de Juan Guitart S. L.

San Agustín, n.º 5
Teléfono n.º 1492
ZARAGOZA

Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijos de P. Martín

ZARAGOZA

Despacho y almacén:
MANIFESTACION, 48-50
Fábricas
MIGUEL SERVET, 76

FABRICAS DE TEJIDOS,
ALPARGATAS, CORDELE-
RIA, SAQUERIO

Hilazas de algodón, cáñamo, yu-
te y esparto. - Completo surtido
en calzado con suela de cuero
y goma. - Boinas y fajas. - Si-
mientes de varias clases.

Sucursal:
SAN BLAS, 7 y 9
Teléfono 1278

Compañía
Anónima
de seguros

"ARAGON"

Seguros contra incendios
de edificios, industrias, co-
mercios, mobiliarios, cose-
chas y, en general, sobre
toda clase de bienes

OFICINAS:
Plaza de España

Apartado Correos 215
ZARAGOZA

EN ZARAGOZA HOTEL EUROPA & INGLATERRA

Alfonso I, núm. 19 (antes plaza de la Constitución, núm. 8)
Teléfono 1914



Cementos Portland Zaragoza, S. .A

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 30, 2.º centro

Teléfono 14-27

Telegramas:

Telefonemas:

Cementos-Zaragoza

CAJA GENERAL DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

FUNDADA EN 1876

AHORRO A LA VISTA
AHORRO A PLAZO
PRÉSTAMOS
DEPÓSITOS

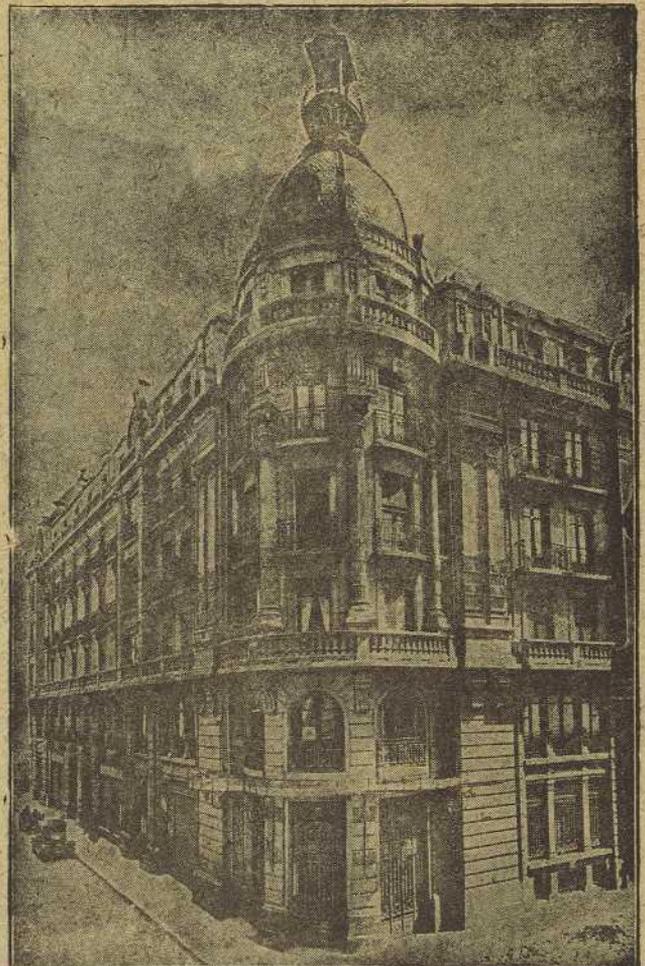


OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, N.º 8

SUCURSALES:

ALCAÑIZ
BARBASTRO
CALAHORRA
CALATAYUD
CASPE
EJEA DE LOS CABALLEROS
HARO

HUESCA
JACA
LOGROÑO
MADRID
SANTO DOMINGO DE LA CALZADA
TARAZONA
TERUEL



Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas

Cámara
acorazada.
Cajas
de
alquiler
desde
25 pesetas
anuales.
Depósitos.
Descuento
de
cupones



Moneda
extranjera.
Cuentas
corrientes.
Compra-
venta.
Giros.
CAJA DE
AHORROS,
3 1/2 %
ANUAL

Fundado en 1845 - Independencia, 30

Chocolates ORUS, s. A.

MARCA ESCUDO VIRGEN DEL CARMEN

FUNDADA POR
DON JOAQUÍN ORÚS
EN 1889.

ELABORACIÓN DE
ABSOLUTA GARANTÍA

TELÉFONO 1019
ZARAGOZA

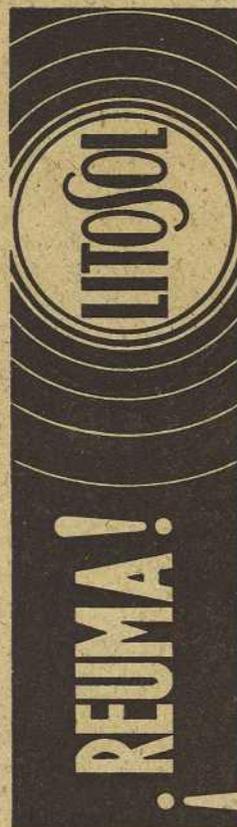
Fábrica de aparatos de Topografía

METALISTERÍA
TORNILLERÍA
PRECINTOS

Amado Laguna de Riņs

S. A.

APARTADO 239
ZARAGOZA



S U M A R I O

Quinto Aniversario de José Antonio. — La Virgen del Pilar es la Reina de la Hispanidad. — Resumen del año artístico 1941, *Hermanos Albareda*. — La Virgen del Pilar, siempre, centro espiritual de España, *Rafael Jiménez*. — El año turístico, *Enrique Celma*. — Don Luis de la Figuera. — El año económico, *José Valenzuela La Rosa*. — Trabajos de interés científico relacionados con la agricultura, *José Cruz Lapazarán*. — El año universitario, *Carlos Riba García*. — Real Academia de San Luis. — "Aragón en alto". — Notas diversas, *F. de C.* — Notas de arte, *Zeuxis*. — Del sentido de la vida en el Alto Aragón, *José M.º del Busto Salazar*. — Los cursos de verano en Jaca, *José Camón*. — Homenaje al doctor Martínez Vargas. — Bibliografía. — Índice alfabético del año: de materias, de grabados.



COSO, N.º 73

— (ANTES MAYOR 29) —

TELÉFONO 3805

ZARAGOZA

REPARACIONES
EN GENERAL

GARANTÍA ABSOLUTA

VENTA DE SELLOS
DE GOMA

NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, n.º 10 Y CUATRO DE AGOSTO, n.º 1

ZARAGOZA

TEJIDOS CONFECCIONES

LANERÍA

SEDERÍA

ALGODONES

CALIDAD

SELECCIÓN

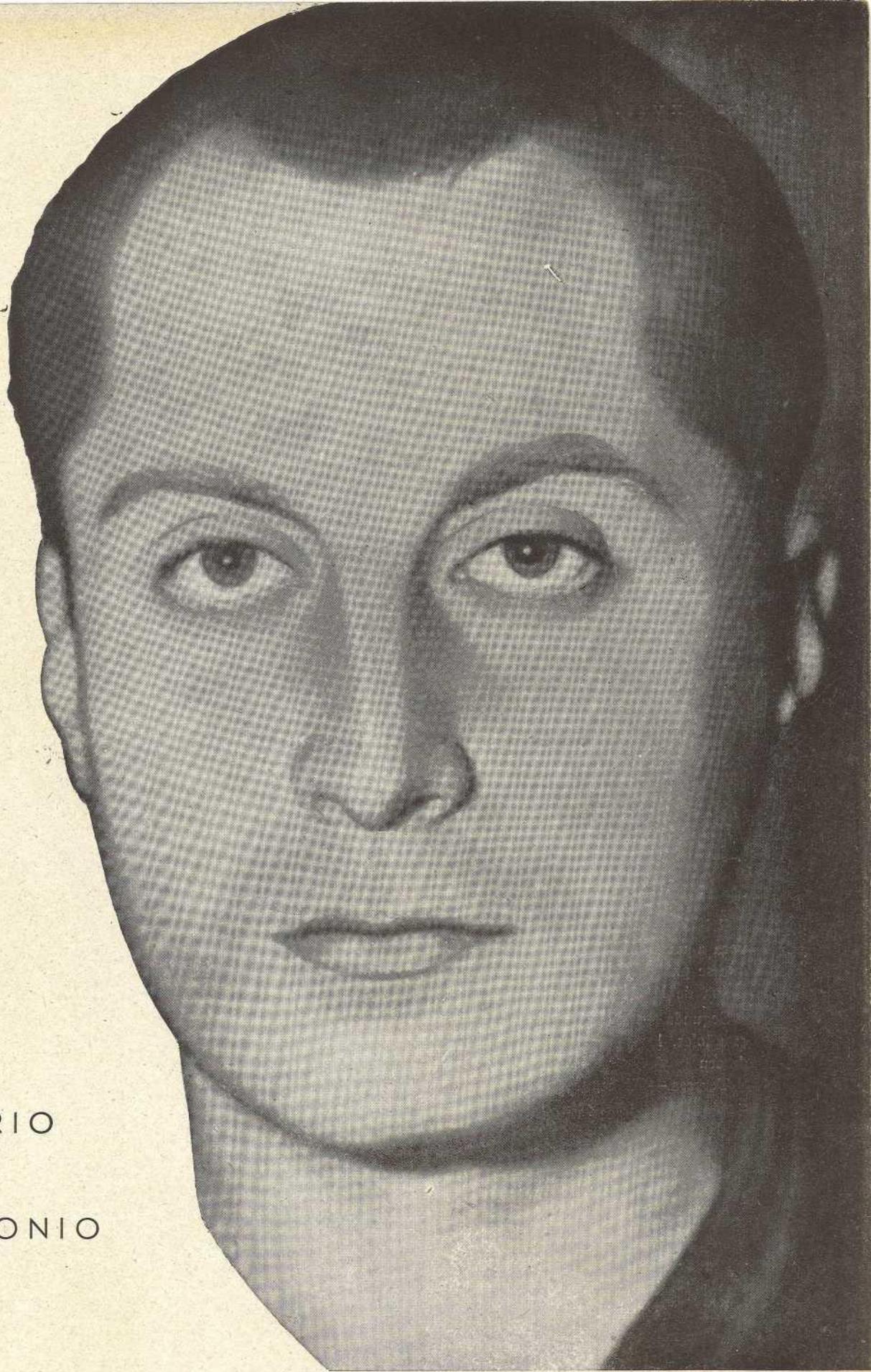
LENCERÍA

PAÑERÍA

TAPICERÍA

VELOS - TULES - MANTILLAS

ALFOMBRAS - MANTAS



QUINTO
ANIVERSARIO
DE
JOSÉ ANTONIO



Se celebró en toda España y en el extranjero, con gran solemnidad y fervor patriótico, el quinto aniversario de la muerte de José Antonio. En el Escorial, bajo la presidencia del Jefe del Estado y con asistencia del Gobierno y Cuerpo Diplomático, presidido por el Nuncio de Su Santidad, tuvo lugar una imponente ceremonia, oficiando de pontifical en el responso el obispo de Madrid-Alcalá. En Castellón, con asistencia de los ministros de Asuntos Exteriores y de Obras Públicas, se celebraron solemnes funerales en la iglesia de San Agustín. En Alicante se dijeron misas en la capilla de la Casa-prisión, la primera a las seis de la mañana, a la que asistieron las autoridades y jerarquías. En Zaragoza, como en todas las capitales de España, se celebraron solemnes honras fúnebres en sufragio del glorioso fundador de la Falange, a las que asistieron todas las autoridades civiles y militares y los consejeros nacionales señores Lorente Sanz, Muro y jerarquías. Terminada la misa y el responso, las autoridades y jerarquías organizaron en la plaza del Pilar, ante la inscripción mural que perpetúa el nombre de José Antonio, un simbólico acto de homenaje, y presenciaron la ofrenda de coronas; terminada ésta, el Jefe provincial del Movimiento, señor Ruiz Castillejos, dió el grito "José Antonio Primo de Rivera", contestado unánimemente por el enorme gentío que llenaba la plaza con un clamoroso ¡Presente!



Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

LA VIRGEN DEL PILAR ES LA REINA DE LA HISPANIDAD

EL Ayuntamiento de Zaragoza, por una feliz iniciativa del concejal D. Juan Bautista Bastero, plasmada en una moción, ha acordado convocar a un Certamen que premie el mejor trabajo escrito sobre el tema que encabeza estas líneas.

La revista ARAGÓN felicita efusivamente al señor Bastero como iniciador de tan espléndida idea y al Ayuntamiento de Zaragoza que la ha acogido con todo cariño.

Bases del Certamen

Primera.—El Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza convoca a un Certamen para premiar el mejor trabajo escrito que se presente, sobre el tema: "La Virgen del Pilar es la Reina de la Hispanidad".

Segunda.—A este Certamen podrán concurrir todos los españoles, los portugueses y los hispanoamericanos que lo deseen.

Tercera.—El autor puede dar a su obra la extensión que crea necesaria, sin otro límite que tener presente se trata de un estudio documentado histórico-literario, tal como suele exigirse en esta clase de trabajos.

Cuarta.—Las obras deberán estar escritas en español, a máquina y llevarán un lema que figurará asimismo en la cubierta de un sobre cerrado que acompañará a aquéllas y en el que se contendrá el nombre, apellidos y domicilio del autor o autores.

Quinta.—Los trabajos se presentarán en la Sección de Gobernación del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, hasta las doce horas del día 31 de agosto de 1942.

Sexta.—El premio que se conceda será único e indivisible y consistirá en la cantidad de *veinticinco mil pesetas*.

Séptima.—El Certamen será fallado por un Jurado de reconocida competencia que designará el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza y que se hará público en momento oportuno.

Octava.—El Jurado podrá declarar desierto el premio del Certamen.

Novena.—El fallo del Jurado será inapelable.

Décima. El trabajo premiado se hará público y se entregará el premio a su autor o autores, si ha lugar a ello, en la solemne Fiesta de la Hispanidad que se celebrará en el Palacio de la Lonja de Zaragoza, el día 12 de octubre de 1942, festividad de Nuestra Señora del Pilar.



Copia exacta de la sagrada imagen, obra del escultor Félix Burriel

Undécima.—La obra que resulte premiada quedará de propiedad exclusiva del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza con todos los derechos inherentes a dicha propiedad.

Duodécima.—El trabajo elegido por el Jurado se imprimirá por cuenta del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, y su autor recibirá gratuitamente cien ejemplares.

RESUMEN DEL AÑO ARTÍSTICO 1941

GRATA tarea es al finalizar cada año hacer, a modo de balance, un resumen de las actividades artísticas del arte aragonés. Nuestra ciudad es rica en esta materia, pero sucede que los acontecimientos diluidos en los doce meses del año pasan para muchos inadvertidos, y ahora al final se ve el conjunto del esfuerzo que los artistas desarrollaron y que nuestra ciudad significa algo en el mundo artístico español. A modo de inventario van a continuación los hechos más salientes.

El primero de la serie es la exposición de lienzos originales del artista pintor señor Párraga, celebrada en febrero en el saloncillo de *Heraldo de Aragón*, pintor sólido, que presentó entre varias obras una porción de retratos interesantísimos.

El 15 del mismo mes, uno de nosotros dió en el salón de conferencias de la Facultad de Medicina y organizada por Educación y Descanso, una conferencia sobre el tema "Arte decorativo en madera".

En el mismo mes, el notable pintor José María Sert visitó las obras del templo del Pilar, y a consecuencia de esta visita prometió hacer un proyecto de decoración interna del templo, para lo cual posteriormente la junta de obras mandó construir una maqueta a escala que le fué remitida a Sert, a su estudio en París.

Pilarín Aranda, joven artista, hizo una notable exposición de acuarelas en la sala de la librería "Libros".

En 9 de marzo, la colonia alemana en nuestra ciudad con el cónsul señor Seeger al frente de la misma, realizó bajo la dirección de uno de nosotros, una visita a la catedral de la Seo y al Museo de Tapices.

En el salón de la Facultad de Medicina dió el día 10 una conferencia el profesor Benetti, de la Universidad de Nápoles, sobre el tema "Miguel Angel y su capilla Sixtina", que fué organizada por el Instituto italiano de Cultura.

El 28 del mismo mes, el mismo Instituto organizó otra conferencia a cargo del catedrático de esta Universidad doctor Camón, que disertó sobre el tema "El espíritu del Renacimiento".

El departamento de Cultura de la Delegación Provincial de Educación organizó en la sala "Libros" una exposición de dibujos y acuarelas originales del estudiante de la Facultad de Derecho Julián Gállego, que se inauguró el 1 de abril.

El 5 del mismo mes se celebró, como en años anteriores, el "Día del Artista", organizado por la Sección de Artes Plásticas "Estudio Goya", de la Agrupación Artística Aragonesa; primero se celebró una misa por los artistas muertos durante el año, en el altar del "Cristo de los Artistas" que se venera en la iglesia del Hospital de Nuestra Señora de Gracia; después, en el teatro Principal se celebró una gran fiesta con el concurso de todas las diferentes secciones de la Agrupación Artística y de la Banda Provincial, y por la tarde se inauguró la exposición de los artistas del "Estudio Goya", en la que por votación entre los artistas se otorgó el premio Masip al pintor señor Gratal.

El 22 de mayo tuvo lugar la inauguración de la Feria Nacional de Muestras, certamen que, aun cuando tiene carácter industrial, tanto colaboraron los artistas en la decoración de los "stands", que bien merece que lo citemos en el resumen artístico del año; además en el pabellón de Guipúzcoa se exhibieron dos magníficas obras de Zuloaga.

El 29 se inauguró en el Mercantil una interesante exposición de acuarelas, pasteles y dibujos a pluma originales del artista señor González Julián, discípulo del malogrado artista aragonés Pérez Compán.

En Madrid, en la exposición organizada por la Asociación de Pintores y Escultores fué premiado el artista aragonés Leonardo Pérez Obis (junio).

El mismo mes de junio el notable artista don José Galiay, director del Museo de Bellas Artes y académico de la de Nobles y Bellas Artes de San Luis, celebró en el Salón de *Heraldo de Aragón* una exposición de *ex libris* y cueros repujados, que fué un éxito de público y de crítica.

El día 25, en el Mercantil se inauguró una exposición de obras del artista Cristóbal Sierra, y el día 28 en la Sala "Libros" una exposición de obras del joven artista Fernández Marrero.

El día 29 se celebró en la Agrupación Artística Aragonesa un vino de honor como obsequio al señor Galiay por el éxito de su reciente exposición.

El día 4 de agosto celebró una exposición de dibujos decorativos el artista señor Polo.

El día 7 visita de nuevo las obras del Pilar el pintor Sert, y por la tarde da una interesante conferencia sobre las pinturas de este artista en la catedral de Vich, el erudito aragonés, jefe del servicio nacional de Bellas Artes de la Zona de Levante, don Luis Monreal y Tejada.

El día 10 se celebra el concurso de carteles anunciadores para las fiestas del Pilar y el jurado calificador lo declara desierto, concediéndole el accésit a don Antonio Torres Clavero.

El día 26, un grupo de alumnos de la Academia de San Fernando, de Madrid, acompañados de sus profesores señores Stolz y Vázquez Díaz, llegaron a nuestra ciudad en viaje de estudios, visitando los monumentos más importantes acompañados de los que estas líneas escriben.

El 13 de octubre se inauguró en el salón de *Heraldo de Aragón* el XVII Salón Internacional de Fotografía, que fué un éxito más de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, que es quien los organiza anualmente.

El 2 de noviembre se inauguró el curso académico 1941-42 en la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, disertando el académico y secretario de la corporación doctor don José María Castro y Calvo, sobre el tema "La Psicología del resentimiento en la obra de Ruiz de Alarcón".

El día 3 muere repentinamente el arquitecto don Luis de la Figuera y Lezcano, académico de Bellas Artes.

El día 4 se inaugura en la sala "Libros" una exposición del artista aragonés don Joaquín Azpeitia.

El día 23, una de retratos, paisajes y estudios del natural del notable artista aragonés José Luz Corbinos. Con esta notabilísima exposición se inauguró el nuevo salón de exposiciones del Centro Mercantil, que ha dirigido el censor artístico de dicho centro, académico don José Valenzuela La Rosa.

El 30 de noviembre se celebró la solemne sesión de ingreso del académico electo doctor don Francisco Izquierdo Trol, que desarrolló el tema "Mosaico de Arqueología Aragonesa". Le contestó en nombre de la Corporación el académico don José Galiay.

Y por último, el 2 de diciembre, el jefe de los Servicios de Bellas Artes de la Zona de Levante don Luis Monreal Tejada disertó en el Ateneo sobre el sugestivo tema "El Monasterio de Poblet".

Este es, a grandes rasgos, el panorama artístico del año 1941, y es de desear que el 1942 sea, por lo menos, de la misma categoría.

HERMANOS ALBAREDA.

BIBLIOGRAFÍA

"Reconstrucción"

Publicado el número 16, correspondiente al pasado octubre, contiene amplias informaciones acerca del Congreso de Técnicos de la Reconstrucción Nacional, celebrado en esta ciudad en los días 5 a 9 del mismo mes. Relaciona los actos celebrados y los discursos pronunciados por las altas personalidades que intervinieron en tan importante acto.

Presenta multitud de fotograbados e interesante texto explicativo de la reconstrucción de Belchite, la villa heroica que surge de sus ruinas para iniciar una nueva era de modernidad merced a la voluntad del Jefe del Estado y de los hombres prestigiosos que dan vida y forma a sus mandatos.

LA VIRGEN DEL PILAR, SIEMPRE, CENTRO ESPIRITUAL DE ESPAÑA

BREVE RESUMEN DEL AÑO 1941

PARA hacer un ligero estudio de lo ocurrido en nuestra ciudad, durante el presente año, en su aspecto espiritual y por lo tanto religioso, debe bastar colocarnos junto al Santo Pilar, centro y compendio de todos nuestros amores y de nuestra espiritualidad.

El año comenzó con la clausura del XIX Centenario de la Venida de María Santísima en carne mortal a Zaragoza, revistiendo solemnidad extraordinaria la festividad celebrada en nuestro Templo Nacional y Santuario de la Raza, en la que ofició nuestro amantísimo Prelado, que fué visitado en acto de homenaje, al terminarse el Pontifical, por todas las autoridades y Junta del Centenario, para manifestarle, al mismo tiempo, la gratitud de Zaragoza por sus desvelos y trabajos durante el año santo del Pilar.

Pocos días después, con la presencia del Ministro de Asuntos Exteriores, el gran zaragozano don Ramón Serrano Suñer, se inauguraba, tras solemnisima bendición de nuestro Prelado, la Hospedería del Pilar, grandioso edificio y de todavía mayor significado espiritual, que se alza próximo al trono de nuestra Patrona.

En aquella ocasión se celebró una reunión de la Junta del Centenario, presidida por el señor Serrano Suñer, en la que se acordaron importantísimos extremos relacionados con el decorado del templo, encargándose al consagrado fresquista Ramón Stolz, el decorado del plano situado sobre el coro mayor, que, cuando escribimos este comentario, está a punto de terminar su magnífico trabajo, que muy pronto será admirado por los devotos de la Virgen y elogiado por los técnicos.

Desde el punto de vista patriótico, debemos registrar la entrega de un magnífico manto regalado por los Caballeros oficiales cadetes, al terminar el curso; la visita de los que actualmente cursan sus estudios en la Academia al comenzar sus tareas docentes y la emocionante despedida de los



Magnífico copón de oro ofrendado a la Virgen del Pilar por la Archidiócesis Primada.

voluntarios zaragozanos antes de marchar a combatir contra el comunismo a Rusia donde actualmente se encuentran luchando protegidos por un magnífico guión, regalo del Ayuntamiento de Zaragoza, en el que figura primorosamente bordada la imagen de nuestra Reina y Señora.

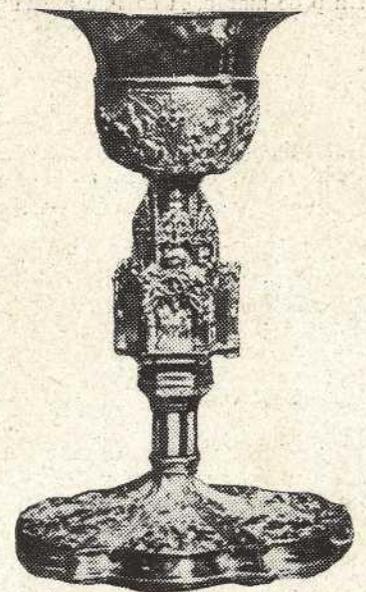
Por su aspecto extrarregional, citaremos a continuación la entrega de la rica alfombra regalada por el Ayuntamiento de Madrid, obra salida de la Real Fábrica de Tapices,



Las autoridades de Guadañajara y To'edo, con el obispo auxiliar doctor Modrego, a la salida del templo después de cumplir la ofrenda del Voto nacional.

para el altar mayor y la ofrenda del magnífico y riquísimo frontal, obra magistral de la casa Granda de Madrid, regalo de los ferroviarios de M. Z. A., entregada por altos empleados, presididos por el Ministro de Obras Públicas señor Peña.

Nota cumbre de las manifestaciones de amor nacional a la Virgen del Pilar, fué la primera ofrenda del Voto Nacio-



Maravilloso cáliz ofrendado por los peregrinos de Toledo al Pilar.

nal, hecha por la archidiócesis de Toledo, que en peregrinación nutridísima, presidida por las autoridades de Toledo y Guadañajara, con el Obispo Auxiliar señor Modrego, que hizo la ofrenda, y el heroico General Moscardó al frente, renovó los días de entusiasmo mariano que tan gratísimo recuerdo nos dejó el año del Centenario.

Consecuencia de esta ofrenda es el aumento del tesoro de la Virgen con un magnífico copón y un ro menos rico cáliz, ambos de oro y verdaderas obras de arte.

Durante este año ha vestido la sagrada imagen de nuestra Virgen gran número de Mantos Misticeros, que llevarán al lecho de dolor de muchísimos españoles, consuelos y esperanzas.

Día de gran acontecimiento fué el de la celebración de sus Bodas de Plata por nuestro amadísimo y venerable Prelado, en el que se sumaron a nuestro júbilo los Prelados de Barcelona, Huesca, Pamplona, Jaca y el Administrador Apostólico de Teruel.

Visitantes ilustres

Durante el año actual se han postrado ante la Virgen, los Ministros de Asuntos Exteriores, de Obras Públicas, de Justicia y de Industria (dos veces).



Vista de conjunto y un fragmento de la magistral obra pictórica "La Música al servicio del Altísimo", que el genial artista señor Stolz está ejecutando en el templo del Pilar.

Han estado entre nosotros, el Nuncio de S. S. Mons. Cognani, el Cardenal Segura (dos veces), los obispos de Barcelona, Huesca, Jaca, Tarazona, Tortosa, Toledo y Pamplona.

El Cardenal Primado de las Galias (Francia), Mons. Gerlier, y los prelados franceses de Puy, Carcasone y Toulouse.

Además son varios los directores generales y subsecretarios que han visitado a la Virgen en este año de 1941.

Peregrinaciones

No ha sido de tan gran concurso de peregrinaciones el año que termina como el anterior, ni aun como los anteriores a partir de la terminación de la guerra gloriosamente terminada.

A pesar de que no ha quedado región española que no haya pasado por Zaragoza para agradecer a la Virgen del Pilar su manifiesta protección, el año actual ha visto desfilar por nuestras calles numerosos grupos de gentes ostentando la clásica medalla-distintivo de peregrinación.

Sin que suponga orden de prelación por el número de componentes, anotaremos la llegada de peregrinos de Oliva (Valencia), Onteniente, Barcelona, Irurzun (Navarra), Bilbao, Madrid, Valencia (cuatro pueblos de la diócesis), Ariño y Cervera de la Cañada, Murcia, Navarra, Toledo, Madrid (segunda vez), Palma (Tarragona) y Barcelona (segunda vez).

De paso para el Santuario de Nuestra Señora de Francia (Salamanca), nos visitó una peregrinación francesa.

Obras en el templo

Todavía han de pasar muchos años antes de que puedan terminarse las informaciones periodísticas sobre las obras del Pilar. Es tan grandioso nuestro Templo Nacional y Santuario de la Raza, que tardará muchísimo tiempo antes de que su decorado, tanto interior como externo, pueda darse por terminado.

Durante el año actual se ha terminado la instalación de la calefacción en su parte fundamental, pues todavía faltan detalles; se han pintado algunas capillas, se está colocando

la cancela de la puerta alta de la plaza y el pintor Stolz se halla terminando la pintura al fresco del plano y medallones situados sobre el coro mayor. Muy pronto, tal vez cuando este número de ARAGÓN salga ya se haya terminado, podrá admirarse la magnífica labor realizada por este ilustre profesor de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, para decorar estos noventa metros cuadrados de superficie, en los que quedará ese cuadro bellissimo de dibujo y de coloración que representa "La Música al servicio del Altísimo". Para que el público pueda darse idea de la ingente labor realizada por este artista, cuyo nombre queda ya ligado a la historia de nuestro templo, se está organizando una exposición de los dibujos y estudios previos que ha tenido que realizar para llevar a efecto la tarea que le fué encomendada.

Dificultades nacidas del conflicto guerrero mundial que padecemos, han retrasado la terminación del grandioso órgano, rico donativo de la devoción bilbaína.

Faltan pocos detalles para terminar el proyecto de decorado de la gran fachada, obra que ha de requerir mucho tiempo y en la que tiene puesta toda su ilusión el arquitecto don Teodoro Ríos.

Y todavía faltan muchísimos detalles, dentro y fuera del templo, hasta que pueda darse por terminada la tarea que nos legaron nuestros antepasados y que habrán de realizar generaciones futuras.

Entre tanto...

Preparémonos a recibir la última peregrinación del año, que se está organizando en el momento de escribir este comentario, en la que los familiares de los voluntarios que pelean en Rusia contra el comunismo, van a venir a implorar la protección de la Virgen del Pilar para estos españoles que, no contentos con haber luchado por la liberación de su Patria, han querido ofrecer su sangre y sus vidas en defensa de la civilización cristiana.

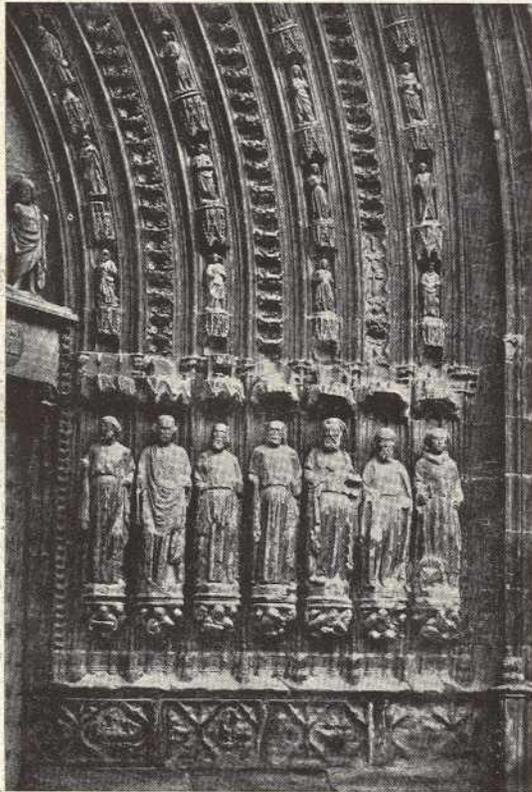
Que la Virgen Santísima del Pilar oiga sus fervorosas plegarias y continúe protegiendo a España, al mundo cristiano y a cuantos tenemos a gala y por principal ejecutaria el llamarnos sus amantes hijos y fervorosos devotos.

RAFAEL JIMÉNEZ.

EL AÑO TURÍSTICO

No son en verdad las actuales circunstancias las más propicias para el feliz desenvolvimiento de las actividades turísticas.

Toda suerte de dificultades y obstáculos viéñense interponiendo en el afán de viajar que la sociedad actual experimenta, y truncan los deseos de conocer y vivir nuevos ambientes que las clases pudientes exteriorizan, traducidos en ansias de solaz, reposo, religiosidad, estudio, deportes, etc.,



El arte en Aragón campea por doquier, como en esta bellísima portada.

con que nuestro ánimo acusa el influjo y múltiples reacciones que la vorágine de la vida moderna ejerce sobre nuestros espíritus.

Es axiomático, que no cabe un satisfactorio ejercicio del turismo sin el libre y amplio concurso de diversos factores que, constituidos en auxiliares indispensables, vienen a facilitar y favorecerlo. No puede hacerse turismo sin medios de transporte fáciles, cómodos y rápidos; no puede pensarse en turismo sin una organización hotelera bien provista, reglamentada y plenamente atendida; no tendrá virtualidad el turismo sin la actuación de servicios complementarios de conducción, información, orientación, etc., que prevén, acompañan, dirigen y armonizan la mejor realización del proceso turístico.

La filosofía de la guerra absorbe actualmente todas las posibilidades de la personalidad humana y ésta muévase totalmente influenciada por la pugna bélica, que aspira a imponer nuevas concepciones de orden ideológico, social y económico.

No es esta la hora de presentar balances turísticos con su movilización de gentes selectas que, libre y cómodamente, recorren cuantas localidades excitan su curiosidad y su interés. Es la hora del trabajo recogido y silencioso dedicado a organizar, difundir y mejorar el turismo, con vistas a un mañana próximo, más exigente en la aceptación de valores y novedades y en la adopción de modalidades y prácticas.

Pero algo se ha hecho; algo ha tenido lugar en el curso del año actual y hemos de hablar de nuestro turismo receptivo.

Pese a la interposición de tanto inconveniente, por las

rutas que Aragón cruzan y a Zaragoza conducen, número considerable de visitantes fueron llegados durante el año, dando continuidad al movimiento de atracción que la capital de la región aragonesa ejerce, ya por ser la sede de la devoción Mariana que el Pilar encarna, ya por las gloriosas epopeyas escritas por la ciudad e impresas en la mente de los españoles, ya también por su magnífica situación que, equidistante de centros nacionales ricos y populosos, brinda un alto en el camino y el sedante de unas horas agradables, discurriendo entre bellos monumentos, calles animadas y gentes obsequiosas y atentas.

En el curso del presente año siguieron latentes las manifestaciones religiosas que tanto relieve alcanzaron durante el pasado 1940 con motivo de la celebración del XIX Centenario de la visita de la Virgen Santísima a Zaragoza. Frecuente ha sido el espectáculo de la entrada procesional de las peregrinaciones llegadas al Santo Templo del Pilar, y el paso de grupos numerosos representativos de todas las clases sociales ostentando la medalla-insignia de "romero".

La actual Junta de Peregrinaciones, integrada por figuras preeminentes de esta Archidiócesis, ha facilitado con gran celo la realización de las peregrinaciones que a continuación expresamos:

Colegios de las Escuelas Pías, Corte de Honor, y familiares de la División Azul (nacionales). De la región valenciana: parroquias de Turis, Oliva (2), Poliña y Liria; colegio de la Pureza, de Valencia y otra de la capital, Barcelona: Junta diocesana de la capital y parroquias de Prat de Llobregat y San Juan de Domenys, de la misma provincia. Navarra: Pamplona e Irurzun. Vizcaya: Bilbao. Madrid: Junta Nacional Española. Tarragona: parroquia de Palma de Ebro. Diócesis de Murcia (capital). Diócesis de Toledo (capital). Guipúzcoa: parroquia de Albitur. Vichy (Francia): Comité Saint Louis.

Destacó por su grandiosidad la que con carácter nacional fué organizada por las Escuelas Pías de toda España; por su significación y gran solemnidad la de Toledo como ofrenda del Voto el día 12 de octubre; por su espíritu de continuidad las de Bilbao, Pamplona y Murcia; por su número las de Cataluña; por su selección la de Vichy, com-



Esta calle de un pueblo aragonés, brinda al turista sensaciones estéticas, luminosidad incomparable.



Este grupo escultórico del monasterio de Sigüenza, es una de las piezas más completas de imaginaria.

puesta de ilustres personalidades francesas, que recogida y fervorosamente cumplieron cristianamente su voto, y por su interés, distinción y piedad todas ellas.

Las campañas de divulgación y propaganda que, desde hace 16 años, nuestro Sindicato de Iniciativa viene realizando, han permitido situar en el primer plano del interés turístico general, diversas localidades aragonesas dignas de la atención de los amigos de la naturaleza, de la historia y del arte. Teruel, Belchite, Tarazona, Daroca, Jaca, Alcañiz, San Juan de la Peña, el Moncayo, Misericordia, el Monasterio de Piedra, las pistas de Candanchú, los grandiosos valles pirenaicos, nuestros balnearios, famosos por sus virtudes curativas, todo ha continuado mereciendo la visita y preferencias de quienes estimando gratas o saludables las sensaciones que por sus diversas propiedades ofrecen, acudieron, en las fechas propicias, a recrearse y permanecer en sus recintos.

No fué posible la realización de viajes, excursiones o visitas con carácter colectivo, por carencia de elementos de transporte y avituallamiento indispensables para su efec-



¡Qué belleza de líneas y de emoción intensa hay en el conjunto armónico de esta portada!

tividad, pero individualmente y aunque con restricciones en el libre desenvolvimiento de sus apetencias, las gentes abandonaron transitoriamente sus quehaceres y negocios y rindieron al turismo el positivo y bien entendido tributo que tantos beneficios reporta a la economía personal y a la vida de relación y del trabajo nacionales.

La oficina de información de la Dirección general del Turismo, conjuntamente con el personal de nuestro S. I. P. A., llevan atendidas hasta la fecha más de 6.000 consultas.

No debo dar fin a estas líneas sin referirme a diversos proyectos que en el silencio de las oficinas técnicas del Estado se desenvuelven y agitan, y de las realizaciones logradas, que inspiradas en el bien nacional afectan muy esencialmente al turismo, por aprestarle nuevos medios de acción, fortificar su contextura y dar amplitud y facilidad al espacio utilizable.

En el orden directivo resalta el decreto de 21 febrero último debido al órgano superior del Turismo que, por mandato del ilustrísimo señor director general, don Luis



Aragón: hermosos panoramas, grandiosas perspectivas...

A. Bclín, refrendado por su Excelencia el Jefe del Estado, otorga a diversos Sindicatos de Iniciativas la categoría de Junta Provincial de Turismo, con misión orientadora e impulsiva que alcanza límites oficiales. Esta medida, que significa la consagración del prestigio y el reconocimiento de la eficiencia de las entidades afectadas por dicha ordenación, entre las que figura nuestro Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, revela a la par la visión certera y noble intuición que de la política turística poseen los hombres que presiden oficialmente estas actividades y rijan sus manifestaciones. El entusiasta concurso de estos Sindicatos, como el de las Juntas Provinciales ya constituidas, vendrán a elevar la potencialidad del turismo español, que podrá equipararse en su día al de las naciones mejor organizadas.

En materia de comunicaciones por vía férrea destaca la inauguración de la línea que hoy fina en Tortosa y que establece comunicación directa entre Zaragoza y aquella ciudad. Vía que nos aproxima al "mar azul" y abre al turismo nuevos horizontes dignos de la mayor estima; vía que moviliza y afianza nuestro intercambio de productos con las comarcas del Bajo Aragón y la rica comarca tortosina, a la que por su labríosidad y sentido práctico, el porvenir reserva grandes prosperidades.

Imponiendo las nuevas concepciones del aprovechamiento integral del tiempo, la mayor movilidad en el desenvolvimiento de las actividades económicas, la "Dictadura" dió actualidad a la revisión del proyecto del F. C. directo Zaragoza a Barcelona, formulado por el insigne marqués de la Argentera y que, en el trayecto La Zaida-Fayón, fué modificado por presión de los intereses creados. Debiendo descender la línea férrea paralela al Ebro en plano casi horizontal, se desvió el trazado internándose hacia Puebla de Híjar, Val de Pilas, Fabara, para descender a Fayón, salvando rampas enormes de 15 a 20 milímetros, prolongando el trayecto en unos 40 kilómetros y la duración del

viaje para los trenes expresos entre Zaragoza y Barcelona en más de una hora. Esta construcción antieconómica, que exige por sus fuertes pendientes un consumo de material y combustible excesivo, quiso y debe ser rectificadas, tendiendo la línea férrea conforme al proyecto primitivo, especialmente el trayecto La Zaida, Sástago, Escatrón, huerta de Chirana, Caspe, dotándola de doble vía, mejora ésta imprescindible en todas las líneas, para obtener mayor facilidad y seguridad en la marcha de los convoyes.

En las comunicaciones por carretera es interesante el proyecto formulado para abreviar el trayecto entre la frontera francesa y Zaragoza, mediante la construcción del ramal Zuera-Concilio, que representa una reducción de más de 30 kilómetros. Otro muy interesante es el que establece comunicación rápida entre Huesca y Sabiñánigo, por construcción del trayecto que enlaza el camino desde Arguis hasta la carretera de Boltaña, a través del tunel de Manzana ya perforado, del viaducto sobre el río Flumen en plena construcción y la comarca que encuadra Monrepós, Serué, Llavés, Javarrella, Sabiñánigo. Esta nueva vía re-

presenta un acercamiento no menor de 50 kilómetros por salvar la desviación que supone el trayecto Huesca-Sabiñánigo por Ayerbe, Bernués, Jaca.

Todas estas realidades y proyectos sintéticamente expuestos, más la electrificación para aquéllas, el motor para éstas, la aviación para lo porvenir, brindan medios que en nuestra región hallarán campo brillante para sus servicios al turismo integral, incrementado sus instrumentos de acción y aquilatando sus manifestaciones.

Aragón, desde el punto de vista turístico, se nos muestra a modo de gigantesco y magnífico escenario, en el que podemos contemplar hermosos panoramas, grandiosas perspectivas, sublimes creaciones, que surgidas del choque de las fuerzas naturales unos, de la mente genial del sabio y del artista otras, otorgan a nuestra región el galardón indiscutible de ser una de las más notables y preciadas en el número de las admiradas por el turismo universal.

ENRIQUE CELMA.

DON LUIS DE LA FIGUERA

El decano del Colegio de Arquitectos don Luis de La Figuera Lezcano, entregó su alma a Dios el día 3 de noviembre último.

Dolorosa sorpresa causó la noticia en el amplio círculo de sus amistades, pues la enfermedad que le aquejaba había hecho concebir en los últimos días esperanzas de completo restablecimiento.



El señor La Figuera nació en el año 1869 y cursó sus estudios en la Escuela de Arquitectura de Madrid, siendo discípulo de don Alejandro Ferraut. El año 1897 alcanzó el título de arquitecto y aquel mismo año obtuvo la cátedra de dibujo de la Facultad de Ciencias de Zaragoza, cargo que desempeñó hasta que desapareció dicha asignatura. También por entonces ingresó en el profesorado de la Escuela de Artes y Oficios donde tuvo a su cargo las asignaturas de modelado y vaciado y matemáticas.

Luego en la Escuela Superior de Artes y Oficios desempeñó la cátedra de estereotomía y construcción y dibujo arquitectónico, cátedra que explicó hasta su jubilación hace dos años.

Fué nombrado arquitecto conservador de Monumentos nacionales y dirigió la restauración del castillo de Loarre, de cuyo trabajo escribió un interesante folleto que mereció ser premiado por el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Análogos trabajos ha ejecutado en la iglesia de San Juan de Duero en Soria, en el colegio de Santiago de Huesca, en el convento del Santo Sepulcro de Zaragoza y en la muralla romana contigua al mismo.

Suyo es el proyecto de restauración del histórico Torreón de la Zuda y de numerosos estudios y dibujos de la derruida Casa de la Infanta, los cuales recopiló en su precioso discurso de ingreso en la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, de la que ahora ocupaba el cargo de censor.

En la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País formaba parte de la Junta de Gobierno.

Entre las obras más importantes que deja citaremos el convento de las MM. Oblatas, el convento de Santa Catalina, el edificio de La Caridad en colaboración con don José de Yarza y muchas casas particulares.

Actualmente era presidente de la Asociación de Arquitectos de Zaragoza y académico correspondiente de la Academia de Buenas Letras de Sevilla, y de la de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo.

Don Luis de la Figuera cultivaba además con singular acierto la música y la poesía.

Fué concejal en la época en que el general Sanjurjo era gobernador.

El 18 de julio se incorporó a las milicias de Acción Ciudadana.

A su familia, al Colegio de Arquitectos y a la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, enviamos la expresión de nuestro sincero sentimiento por la pérdida de tan ilustre arquitecto como caballero ejemplar.

BIBLIOGRAFÍA

"Trenes"

La revista que con el nombre de *Trenes* edita la Compañía de los ferrocarriles de M. Z. A. ha publicado el número correspondiente a Otoño 1941; con éste entra en el tercer año de vida siguiendo, como su precursora la revista *M. Z. A.*, fiel a la consigna de servir a España mostrando las innumerables bellezas que encierra nuestra patria. Esto, entre otras cosas, dice el "pórtico" de este número de Otoño y, en efecto, el contenido, texto y grabados, es una exaltación de atractivos paisajes, sabrosos productos del campo, cosas y tipos regionales, castillos históricos.

aspectos ciudadanos, particularidades regionales, referencias artísticas; todo ello hace que esta revista sea del mayor atractivo y útil para los intereses turísticos de España.

En este número, además de las fotografías que ilustran el texto, figuran dos dibujos al lápiz y uno a todo color del ilustre artista Vázquez Díaz.

El artículo titulado "El viaje de todos los años", se refiere al Pilar y va ilustrado con una vista de la calle Mayor, plaza y torre de la Seo y tres tipos regionales, vestidos de calzón. Asimismo una "Vista de Zaragoza" por Velázquez, ilustración del artículo "El viaje que no hizo Don Quijote a Zaragoza".

EL AÑO ECONÓMICO

SIEMPRE ha sido objeto principal de todas las preocupaciones cuanto se refiere a la vida económica, y lo es mucho más en las actuales circunstancias. Sin embargo, esa tan general obsesión no se refleja debidamente en una literatura adecuada y expresiva, tal vez por la misma familiaridad con que tratamos estas materias o por el pudor que nos causa el prosaísmo de tan vulgares temas.

¿Quién ha trazado el interesante proceso histórico de la riqueza regional? ¿Quién ha explicado la transformación de nuestra vega y el aumento formidable de su potencia productora? ¿Quién ha descrito el nacimiento de nuestras múltiples industrias y sus progresivos avances? ¿Quién se ha molestado en estudiar la razón de existencia de nuestra banca? ¿Quién ha seguido paso a paso el desarrollo de nuestro comercio, desde las viejas botigas instaladas en portales hediondos hasta los lujosos establecimientos del día?

Esa hubiera sido la verdadera historia de nuestro pueblo. En ella se habrían mostrado al desnudo nuestras tradiciones, nuestras costumbres, nuestras virtudes, nuestras aspiraciones, nuestros ideales y hasta nuestros vicios.

Llenar ese vacío con una rápida improvisación, es imposible. Además tenemos que ceñirnos ahora al punto concreto que se nos ha señalado. Prescindiendo de esos curiosos antecedentes, debemos tan sólo pasar una leve revista sobre lo realizado por nuestro pueblo, en el aspecto económico, durante el año 1941.

Consignemos, ante todo, que el año ha sido de una anomalía inevitable y desconcertante. La guerra mundial nos ha arrastrado en su terrible y asoladora vorágine. La escasez de gran número de elementos necesarios para la vida y para el funcionamiento de las industrias, ha tenido que frenar el vigoroso impulso iniciado tras del resonante triunfo del Alzamiento Nacional. Las dificultades de todo género se han ido acentuando a medida que transcurría el tiempo y que la paz, tan ansiada, no llegaba.

Pero puede afirmarse que nuestros comerciantes e industriales, creciéndose ante los obstáculos, han sabido sortear las circunstancias adversas y multiplicando sus iniciativas y sus recursos, han hecho el milagro de resistir y no decaer. Así se ha visto cómo seguían ampliándose y mejorándose muchas industrias, cómo no se detenía la marcha acelerada de las artes de la construcción, cómo los capitales se lanzaban a nuevas empresas sin temor a cuantiosos dispendios, cómo se saldaban obligaciones pretéritas, cómo iban creciendo las imposiciones en las Cajas de Ahorro, cómo se abrían en Zaragoza nuevos y espléndidos establecimientos y cómo se pagaban por algunos trasposos sumas exorbitantes. Por añadidura, no se han registrado quiebras ni suspensiones de pagos, hechos que confirman ese poder de resistencia de que antes hablábamos.

El acontecimiento más saliente en todo el año, ha sido la celebración de la Feria Nacional de Muestras en nuestra Ciudad, que alcanzó un éxito insospechado del que se ocupó ARAGÓN en el momento oportuno, consagrando interesantes informaciones a suceso económico de tan señalada importancia. La Feria reveló, no sólo a los extraños sino también a los propios zaragozanos, la virtualidad de nuestra industria y el esmero con que se halla montada, cosa que

ignoraban muchos de nuestros conciudadanos. También éstos consideraban quimérico el empeño de celebrar aquí una gran Feria y se vieron sorprendidos cuando contemplaron las suntuosas instalaciones que se exhibieron y cuando llegaron a saber que habían concurrido más de 300 expositores, que los visitantes habían excedido de 200.000 y que se calculaban las transacciones habidas en más de cinco millones de pesetas, no obstante la carencia de artículos disponibles para la venta. La Feria demostró, por tanto, lo que venimos diciendo; el poder de resistencia de nuestros productores y la firmeza de nuestra economía basada en la madre tierra y forjada a prueba de contrariedades y tribulaciones. Significó la Feria una especie de examen de conciencia después de los años de trabajo incansante, febril y oscuro durante la guerra.

El caso es que la Feria tenga sucesivas manifestaciones y que no se interrumpa el esfuerzo inicial realizado, sino que vaya completándose y perfeccionándose en lo porvenir, porque a nuestro entender, una de las causas que se oponen a que nuestro pueblo logre el grado de prosperidad que han conseguido otras comarcas españolas, es la falta de espíritu de continuidad en las empresas industriales. Es muy difícil, por no decir imposible, que una casa se engrandezca y arraigue en el corto espacio de una generación, y en nuestro país se ha repetido mil veces el fenómeno de un establecimiento que desaparece a los pocos años de haber llegado a la cumbre de su crédito y prestigio. En Cataluña, por ejemplo, hay dinastías de industriales que explotan el mismo negocio desde hace siglos. Entre nosotros es inverosímil que el nieto del fundador siga las huellas del abuelo. No hay más que recordar, para convencerse de ello, los nombres de Palomar, de Escudero, de Villarroya y Castellano, de Basilio Paraíso, de Saturnino Ruiz, de los hermanos González, de García Gil, de Abizanda, de Amorós, de Aladrén, de López Tudela, de Soterías, de Duplá, de Ciria y de otros muchísimos que después de gozar de bien cimentada fama no han tenido sucesores directos.

Es muy posible que un factor de carácter moral haya influido en dicho fenómeno. En un país como el nuestro que durante tantos siglos tuvo que luchar en guerras y aventuras heroicas, se ha mantenido el prejuicio tradicional que ha ido formando un ambiente hostil contra industriales y comerciantes envolviéndolos en injuriosas sospechas de rapiña y mendacidad y confundiendo el noble oficio del que presta un valioso servicio a la sociedad con el del vil mercachifle trapacero y ocasional. Esto, en un pueblo como el aragonés de orgulloso carácter y de nativa hidalguía y franqueza, aleja a los más altivos y capaces de la explotación de los negocios y les hace abrazar las llamadas profesiones liberales donde esperan librarse de aquella vergonzosa tacha. Así se explica que no haya nación en el mundo como la nuestra, donde exista una desproporción tan grande entre el número de los profesionales y el de los que se dedican al trabajo en las distintas esferas puramente económicas.

En suma, hemos salvado con apuros, pero gallardamente, el año 1941, lo que nos hace confiar en un porvenir fecundo que ha de sobrevenir como merecido premio a nuestros actuales sacrificios y desvelos.

J. VALENZUELA LA ROSA.

BIBLIOGRAFÍA

"Príncipe de Viana"

Recibido el tercer número de esta interesante revista que publica la Diputación Foral de Navarra, ofrece trabajos de alto mérito como puede juzgarse por el sumario:

Arte.— La iglesia parroquial de San Jorge de Azuelo, por José E. Uranga. — Los retablos de los Monasterios de la Oliva y Fitero, por José Ramón Castro.

Bibliotecas.— La primera biblioteca pública en Navarra, por Antonio Pérez Goyena, S. J.

Derecho.— Los Monasterios y las sustituciones fideico-

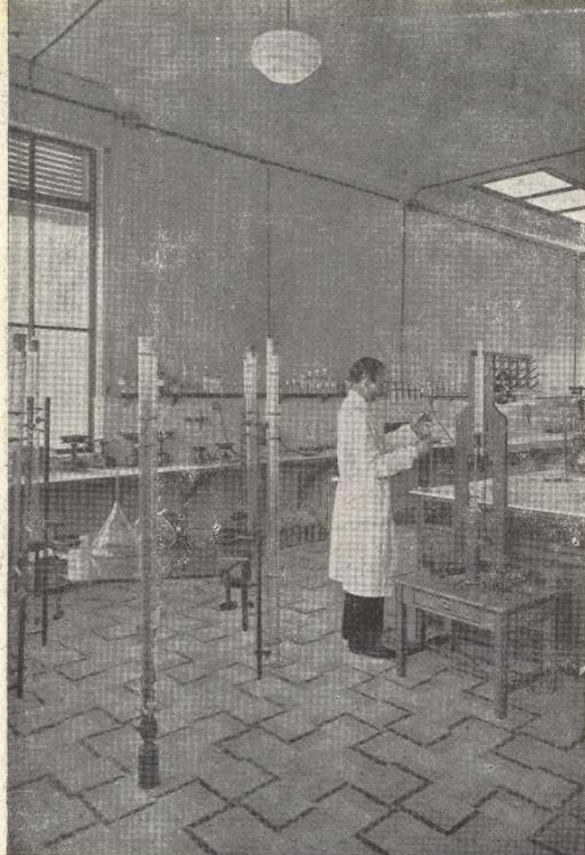
misarias en el Derecho Foral Navarro, por Francisco Salinas Quijada.

Historia.— Para el estudio del Municipio Navarro medieval, por José María Lacarra.

Varia.— Páginas de P. Moret. — Una incorporación a Navarra, por A. Marichalar. — Relicario Medieval, por Lázaro Aljarra Urrutia.

Libros.— Notas críticas, por Alfonso García Valdecasas, y José María Lacarra.

Los trabajos y los días.— Crónicas de tres meses.



Laboratorio de estudio de suelos de la Granja-Agrícola de Zaragoza.

TRABAJOS DE INTERÉS CIENTÍFICO



Las colecciones de trigos del señor Gadea en tierras de la Granja.

ha creado recogiendo en su seno todo lo disperso, el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas: en lo agrícola, está adscrito al Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas, del que forma parte la famosa "Granja Agrícola" de Zaragoza.

Mis antecesores, los famosos agrónomos Otero y Rodríguez Ayuso, con tesón e inteligencia, cambiaron radicalmente la faz de las vegas de Aragón merced a la remolacha azucarera y a otras plantas y con la introducción de nuevos fertilizantes y perfeccionada maquinaria, dieron vida a la entonces denominada "Granja Modelo".

Hoy en día, a tenor de las necesidades, se agrupan en sus laboratorios y campos un plantel de jóvenes agrónomos, entusiastas y capacitados, que han abordado la experimentación y la investigación de las materias que son hoy ansia de los agricultores, para atemperar la producción de sus tierras a las exigencias multiformes del consumo nacional.

Así, el ingeniero señor Mainar, al frente del laboratorio dotado de todos los modernos elementos de análisis, ha afrontado desde hace ya años, el perfecto y moderno conocimiento de las tierras del amplio regadío de Aragón, mediante la recogida y estudio de numerosísimas muestras de las tierras beneficiadas por los canales Imperial y de Tauste y ribera del Huerva. Estudio que ha de permitir la obtención de conclusiones sobre las modernas orientaciones de abonado, enmiendas y riegos, así como de las labores adecuadas a cada clase de tierras.

La ciencia del suelo, ha dado y está dando pasos gigantes en este camino del conocimiento del complejo tierra de labor. Dominada en pasados años por el exclusivismo químico, se creía que las leyes de la fertilización se regulaban por la incorporación de los tres elementos, pero hoy día entran en liza la física y la biología, abriendo nuevos e insospechados horizontes a los agricultores en la perpetua aspiración del rendimiento máximo de sus tierras, según su estructura y composición.

La gran riqueza cerealista, particularmente triguera, de Aragón, ha recibido un gran impulso mediante los estudios desarrollados en la Granja de Ejea de los Caballeros por el ingeniero señor Gadea.

El conocimiento y aplicación de las leyes de Mendel, a todos los trabajos de selección, indujeron al citado ingeniero a trabajar sobre los trigos "Catalanes", orgullo de nuestra tierra, y mediante detenidos, difíciles y complejos trabajos de selección por líneas puras, hibridaciones y demás, ha obtenido trigos selectos, de los que es buena prueba el ya famoso "Aragón 03", que no sólo ha derrocado a los demás en el secano aragonés, sino que ha ampliado su radio de acción a tierras de Castilla, Cataluña, Navarra, Rioja y otras. Y esto no es más que el comienzo de los que esta labor puede originar en el porvenir para la obtención de trigos resistentes a la sequía y las condiciones extremadas de este nuestro clima, áspero y rudo.

Las plantas industriales que son el nervio de toda agricultura intensiva, reciben de siempre en esta Granja especial interés, pues no puede olvidarse que fué ella la que

RELACIONADOS CON LA AGRICULTURA

implantó el cultivo de la remolacha azucarera que ha sido la verdadera panacea de Aragón y en general de la ribera del Ebro. Por ello, el ingeniero don Arsenio Rueda, especializado en estos estudios a través de sus muchos años de actuación por las vegas granadinas, lleva entre manos lo relacionado con los problemas variados y complejos del cultivo de la sacarina raiz, al que deseábamos todos una especie de *statu quo*, es decir, el mantenimiento de las cifras de hectáreas cultivadas y rendimiento en toneladas, difícil de sostener por el inmoderado abuso del cultivo de pasados tiempos, desdeñando los previsores consejos dados, que hacían prever la actual poco satisfactoria situación.

Asimismo y ante el agudo problema que plantea el tabaco necesario para el abastecimiento nacional, ha reanudado los antiguos estudios sobre la materia y ya en esta campaña ha llegado a la obtención de datos sobre la especial variedad "Valencia", sobre tabacos rubios y demás, que han de servirle de antecedentes en cuanto se consiga la autorización para el cultivo del tabaco en estas provincias.

Otro tanto ocurre con la planta de moda "la soja", procedente del Manchukuo y que por sus especiales características tiene hoy tanta aceptación en las diversas regiones.

El ingeniero señor Pardo ha afrontado lo relacionado con el grupo de textiles, que exigen hoy día activo interés ante las necesidades de la industria correspondiente.

Los cultivos del lino y del cáñamo, abandonados por el desprecio industrial, vuelven a ocupar otra vez grandes cantidades de tierras aragonesas, pero es natural que requiera especial interés, pues son muy diferentes los linos y cáñamos del Jalón (selectísimos) con los de la propia vega del Ebro. Por ello, son de tanto interés los ensayos con variedades turcas y de otras procedencias.

También ensaya los algodones de ciclo corto, por si tuvieran cabida en las zonas más cálidas del Ebro y Bajo Aragón e indistintamente los ensayos con lavateras y otras malváceas que facilitan una fibra que puede sustituir en parte el yute, materia de gran importación para las industrias textiles de Levante y Norte Vasco.

El ingeniero señor Alfaro, al frente de la Sección de Fitopatología, ha realizado y realiza trabajos relacionados con la plaga del escarabajo de Colorado (*leptinotarsa*), que pone en entredicho el normal desarrollo de la patata.

Como muchas otras plagas, entre ellas la filoxera, procede del norte de América y cada año amplía más el radio de acción de sus depredaciones en el occidente europeo, siendo motivo de seria preocupación para los gobernantes, por afectar a una planta de primordial importancia en la alimentación humana.

El señor Alfaro ha dirigido todo lo relacionado sobre esta materia en las provincias afectadas, e independientemente realiza detenidísimo estudio sobre la biología y medios de extinción, así como resistencia de diversas variedades y todo lo relacionado primero con la divulgación y después con los métodos de extinción. A ello tienden las publicaciones, aumentando así la interesantísima serie redactada por el señor Alfaro sobre plagas de otras plantas



Ensayos de nuevas variedades de cáñamo, interesantes para Aragón.

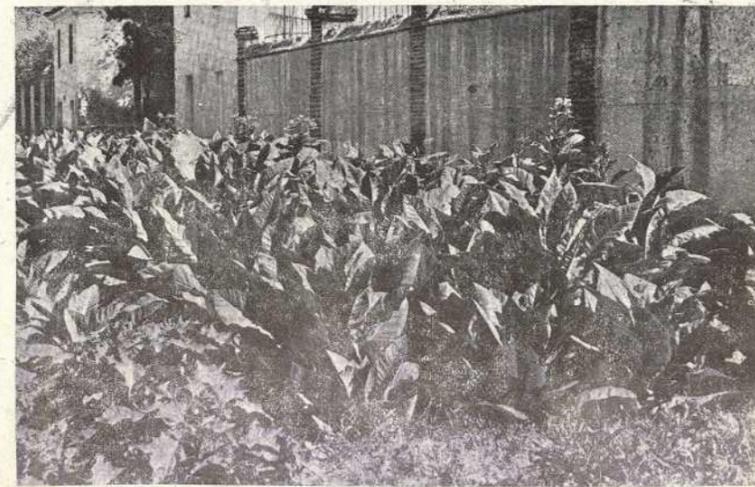
de un interés muy marcado en los cultivos de nuestra región.

Por último y personalmente, con la colaboración de los peritos señores Guerra y Carqué, se realizan los trabajos de obtención de híbridos del maíz, selección de simiente de alfalfa, de plantas horticolas de interés regional, estudios modernos de ensilajes verticales, más los múltiples relacionados con las plantas aromáticas y medicinales, más estudios de laboratorio, sobre todo en la proliferación de materias destinadas a la alimentación de los ganados en que se pretende aprovechar todo, muchas veces con detrimento de la sanidad de los mismos.

La creación del Patronato de Alonso Herrera en el Instituto Nacional de Investigaciones y su hijuela en esta Facultad, ha de servir para estrechar aún más los lazos entre esta Granja y la Facultad, para que todos los hombres de ciencia aporten sus conocimientos a esta aspiración de que la agricultura y la ganadería, con rapidez y decisión, puedan cooperar a la máxima independencia económica, sin la que la política sería imposible, y a ello tienden los trabajos antes enumerados, que afrontan las investigaciones y experiencias sobre los problemas de más vital interés de los campos de Aragón.

JOSÉ CRUZ LAPAZARAN.
Ingeniero Director de la Granja Agrícola de Zaragoza.

Variedades de tabacos adaptables a tierras de la región.



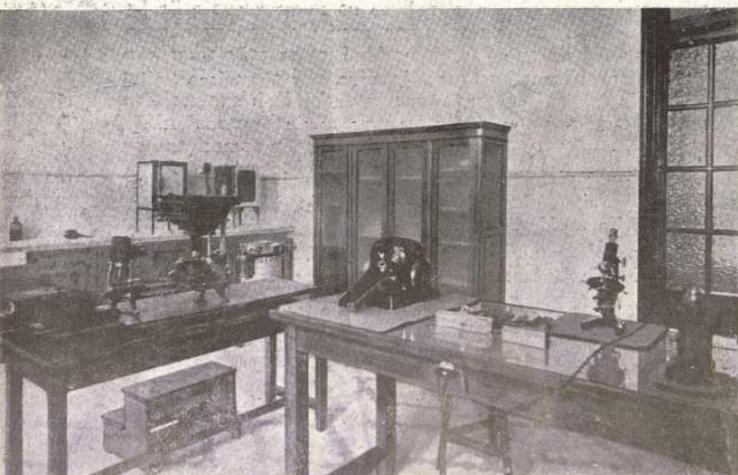
EN todo momento se exige a la producción agrícola y ganadera, avances en el sendero del progreso, con ritmo lento y pausado en épocas normales, con paso acelerado en tiempos de guerra mundial, en los que alterándose toda la economía, se imponen a la nacional improvisaciones, intensificaciones y aun creaciones, difíciles de resolver.

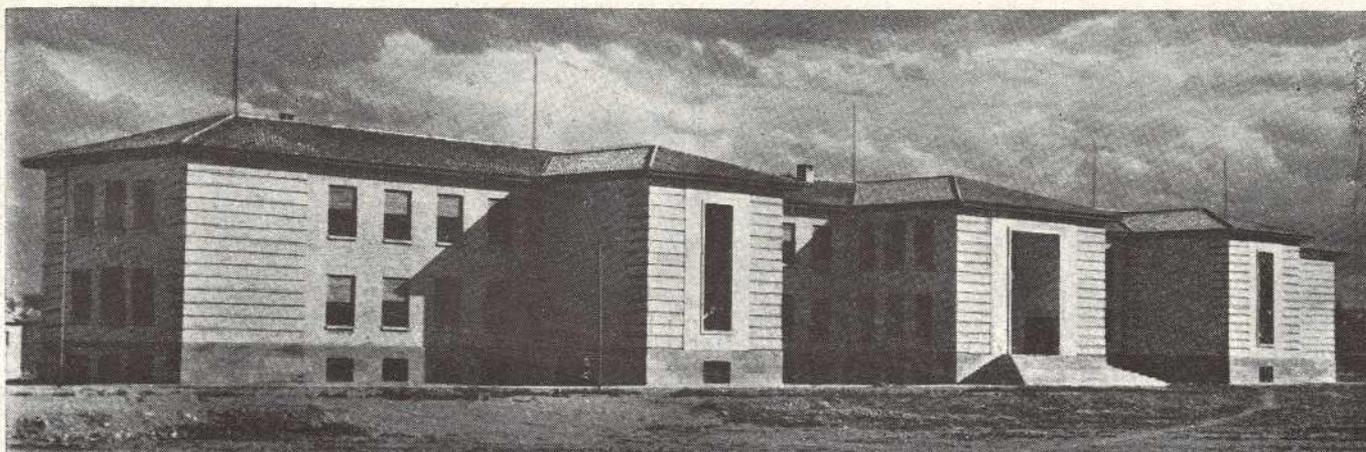
Obtener trigos de gran rendimiento y excelentes cualidades panaderas; remolachas con riqueza sacarina cada vez mayor; hortalizas y frutas sabrosas y ricas en vitaminas, es acicate natural en los tiempos en que los transportes y las comunicaciones intercontinentales obligan al productor a ingeniar y educarse. Improvisar fibras indispensables a la industria textil; trigos de gran rendimiento que basten al consumo nacional; tabacos de todas clases; plantas que proporcionen esencias y principios farmacológicos importados, obligan a trabajos de previsión y de rápida implantación.

Pero el porvenir y el progreso de la agricultura, como el de todas las restantes ramas de la producción, descansa en la ciencia. En lo agrícola, en las ciencias en que la agricultura fundamenta su avance, como la física, química, biología, patología y tantas otras más. De todas ellas extrae mediante previa experimentación lo necesario para la mejora de los métodos de explotación que permitan alcanzar el progreso económico y social.

Por ello, el nuevo Estado, con clarividencia meridiana,

Laboratorio de criptogamia de la sección de Patología vegetal.





Pabellones de la Ciudad Universitaria de Zaragoza

EL AÑO UNIVERSITARIO

AL finalizar el año académico puede hacerse una estadística de aprobados y suspensos, pero no un juicio acerca del grado de eficacia de la labor docente realizada en las aulas.

Los efectos de esta labor, como los de la siembra agrícola, se conocen más adelante. Hay que esperar, y no sin inquietud. El maestro y el labrador saben que el resultado de su trabajo está expuesto a mil azares y contingencias que pueden malograr los frutos.

La Universidad de Zaragoza ha visto este año, con orgullo de madre, los suyos magníficos cosechados por los que fueron sus alumnos en años anteriores. La prensa airea sus nombres y retratos. Han vuelto de Madrid con el laurel de la victoria ganado en reñidas oposiciones para ingresar en diversos servicios del Estado, señaladamente en cátedras de Universidad y de Instituto, que parece ser la vocación dominante en la juventud universitaria aragonesa.

Ha sido esta exaltación de jóvenes profesores, fraguados en la lenta y callada labor diaria de nuestras aulas, una de las características del último año académico.

Otra característica, preparatoria de la anterior, ha sido la tendencia a la selección rigurosa de los futuros alumnos, que se advierte en los resultados de las tres últimas convocatorias a exámenes de Reválida de Estado del Bachillerato, verificadas en nuestra Universidad.

Creemos firmemente que es necesaria esta selección, y beneficiosa tanto para elevar la cultura como para evitar sensibles pérdidas de tiempo a los escolares y perjuicios económicos a sus familias. No compartimos, sin embargo, el optimismo de quienes ven en la organización actual de esta Reválida de Estado el mejor medio de seleccionar los alumnos que tienen aptitudes para estudiar una carrera. La calificación final de conjunto, formada por una masa de datos aleatorios e inconexos, nada descubre acerca de esas aptitudes y muy poco acerca de su preparación en eso que llamamos *cultura general* y cuyos límites nadie ha fijado todavía exactamente.

Tal como hoy está organizada esta Reválida, sin hacer siquiera independientes las pruebas de Letras y de Ciencias, es un perfecto sistema de "desorientación profesional".

Y es lo más grave que este sistema deja llegar alegremente hasta las puertas de la Universidad a muchachos de 18 años que erraron su camino, y a quienes se desengaña cuando ya es tarde para aprender un arte u oficio, en el que, unos años antes, hubiesen labrado su porvenir y prestado un alto servicio a España, más necesitada de expertos artífices que de intelectuales mediocres.

En la convocatoria de junio de 1941, pidieron examen 986 aspirantes al grado de Bachiller, de los cuales sólo 424 lograron su propósito. En la reciente convocatoria de octubre de este mismo año, la matrícula fué de 577 y de éstos sólo 215 fueron aprobados.

Estas cifras acusan lo que antes hemos dicho acerca del tono de rigor que nuestra Universidad imprime a las pruebas de esta selección, que ha de dar un más alto nivel cultural a las futuras promociones de médicos, químicos, pro-

fesores, archiveros y abogados que salgan de sus aulas; pero al mismo tiempo dejan estas cifras adivinar tragedias familiares que, por humanidad, deben y pueden ser oportunamente evitadas.

Otro aspecto claro de la vida universitaria en el pasado curso, que pudiera frustrar la apuntada tendencia, o atenuarla, cuando menos, es la creciente invasión de la Universidad por la mujer. Damos por supuesto que los escolares varones consideran con optimismo y hasta con agrado esta invasión, que de momento les proporciona el encanto de convivir, dentro de la Universidad, en los años floridos de la vida, con lindas compañeras de estudios. ¡Para qué preocuparse ahora de que en un mañana próximo han de ser sus temibles rivales en la dura lucha por la vida, y han de encontrarse con ellas, frente a frente, en unas oposiciones en las que irremediamente toca a los varones jugar un papel desairado, porque—como decía Benavente—si ganan ellos ¡vaya una gracia! y si son vencidos por ellas ¡qué vergüenza!...

Humorismos aparte, este problema del nuevo Estado es de una gravedad enorme y hay que estudiarlo seriamente.

La bandada de muchachitas, en tranvía o en bicicleta, han traído su gracia y su alegría a un pabellón—tocado de esta cosa fría y sin emoción de grupo escolar moderno—abierto a los cuatro vientos, con sus grandes ventanales por los cuales entra un sol espléndido como en su propia casa... ¡Lástima grande que el sol y el aire no puedan cubrir todas las necesidades pedagógicas de una moderna *Facultad de Filosofía y Letras!*

El sol arranca irisaciones de oro a este rótulo que campea en el frontispicio, e ilumina con claros tonos los mármoles de las amplias escaleras, sus anchos corredores, sus aulas... En éstas parece quebrarse la nota de lo espléndido, de lo grande, para dar paso a la impresión de lo pequeño, de lo mezquino. Exceptuemos el Aula Magna, francamente de tipo de Universidad.

El profesor universitario, sentado tras una mesa de colegio, ha sacado la lista de clase y lee un nombre y otro nombre, contestados por voces femeninas. La lista de este profesor tiene 66 nombres. De este número 15 son varones y 51 hembras!... El profesor ha doblado la lista lentamente, ha contemplado el curioso aspecto del aula, sus mesitas bipersonales, pobladas por muchachas, cuyos airosos trajes de alegres tonos, contrastan con los negros hábitos de algunas monjitas, y dirigiendo una escapada de la mente y otra de los ojos, velados por la nostalgia, hacia la lejanía de la abandonada casa antañona universitaria, cargada de recuerdos, o hacia esta otra más próxima, majestuosa y rebotante de gracia, de arte renacentista y señorío aragonés, deja caer las primeras palabras: "Decíamos ayer..."

Este pabellón destinado a la Facultad de Filosofía y Letras, al que se vió trasladada a principios del pasado marzo, es el primero de los varios que han de formar la futura *Ciudad Universitaria de Aragón* (planeada con desacierto, en los tiempos tristes de la República), nombre ampuloso y totalmente inadecuado para designar una agrupación de



El magnífico edificio de las Facultades de Medicina y Ciencias de Zaragoza.

modestos pabellones o edificios universitarios que, con más sencillez y verdad, podría recibir este otro nombre de barrio, sector o zona universitaria de Zaragoza.

¿Quién no sabe que a los grandiosos y antiguos establecimientos científicos de París, agrupados alrededor de la Sorbona, sede de la famosa Universidad, no se les conoce con el nombre de Ciudad Universitaria, sino que constituyen, con otros edificios religiosos y civiles de la misma época, el clásico "Barrio latino" de París?

Y si las ciudades inglesas de Oxford y Cambridge son llamadas Ciudades Universitarias es porque toda la ciudad, todo el movimiento, no sólo cultural sino social y económico de la urbe, gira en torno de sus magníficos Colegios universitarios, porque la Universidad es el alma de la ciudad, como lo fueron Salamanca y Alcalá en nuestros áureos siglos imperiales...

Hoy no existe fuero universitario, ni autoridades académicas con jurisdicción territorial exenta o independiente de la del municipio; ni personas que por tener su domicilio dentro del coto de los edificios universitarios — cuando estén cercados por una verja — puedan ostentar una ciudadanía distinta de los que viven fuera. Entonces ¿qué fun-

damento histórico ni legal tiene esto de Ciudad Universitaria? Digamos que es una bella entelequia, una frase que suena bien, a sabiendas de que encierra una ficción, y todos estaremos conformes.

Para terminar — y como resumen de las actividades salientes de la Universidad en el pasado curso académico —, podríamos recordar su intervención lucidísima en el XVI Congreso de la Asociación española para el Progreso de las Ciencias; las interesantes conferencias de la cátedra de Química Técnica; la Fiesta del Libro; la admirable lección del profesor von Jan sobre "Relaciones del Romanticismo español y el alemán"; la reanudación de los cursos de verano en Jaca.

Todas estas actividades, menos la última, naturalmente, tuvieron por marco insuperable, insustituible y único, el Palacio de la Facultad de Medicina y Ciencias — el más bello edificio universitario de España —, digna mansión del glorioso histólogo de universal renombre, que parece recibirnos en lo alto de la escalera imperial, y de estas otras dos próceres figuras aragonesas, Servet y Jordán de Asso, que custodian su elegante pórtico.

CARLOS RIBA GARCÍA.

Real Academia de San Luis: Ingreso del nuevo académico don Francisco Izquierdo Trol

EL domingo, 30 de noviembre, leyó su discurso de ingreso en la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, el doctor don Francisco Izquierdo Trol, escritor de brillante estilo, culto sacerdote, e investigador especializado en arqueología e historia.



Presidió la solemnidad académica el barón de Valdeolivos con el gobernador civil barón de Benasque; don Manuel Lasala, vicerrector, por la Universidad; el teniente alcalde señor Cendoya, por el Ayuntamiento; don José Albareda, por la Diputación; ilustrísimo señor deán don Santiago Guallar; camaradas don José María Nasarre, del S. E. U.,

por la Jefatura provincial de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S.; don Carlos Albás, por el Cabildo Metropolitano; don Eduardo Estella, por el arzobispo; don Félix García, director del Instituto; director de la Escuela de Comercio, señor Correa; por el Sindicato de Iniciativa, señor Monserrat; académicos de número y representaciones de todos los centros culturales de la capital.

En el acto de su ingreso, el señor Izquierdo Trol leyó un interesante estudio sobre "Mosaico de temas de arqueología aragonesa", en el que tras un bello prólogo describió las magníficas pinturas de Albarraçin, siguió con la cueva de Alcañiz, con sus soberbias pinturas, y habló de la roca de los moros, de Cretas, del sepulcro romano de Jaraba, poblado de César Antonio (Calaceite). Describió las ruinas del Castillo de Oliete y después de estudiar detenidamente cuanto de notable encierra la arqueología aragonesa dedicó un último mosaico al retablo de Nuestra Señora del Pueyo, de Belchite, y rogó a la Academia que realice los trabajos precisos para conocer su paradero.

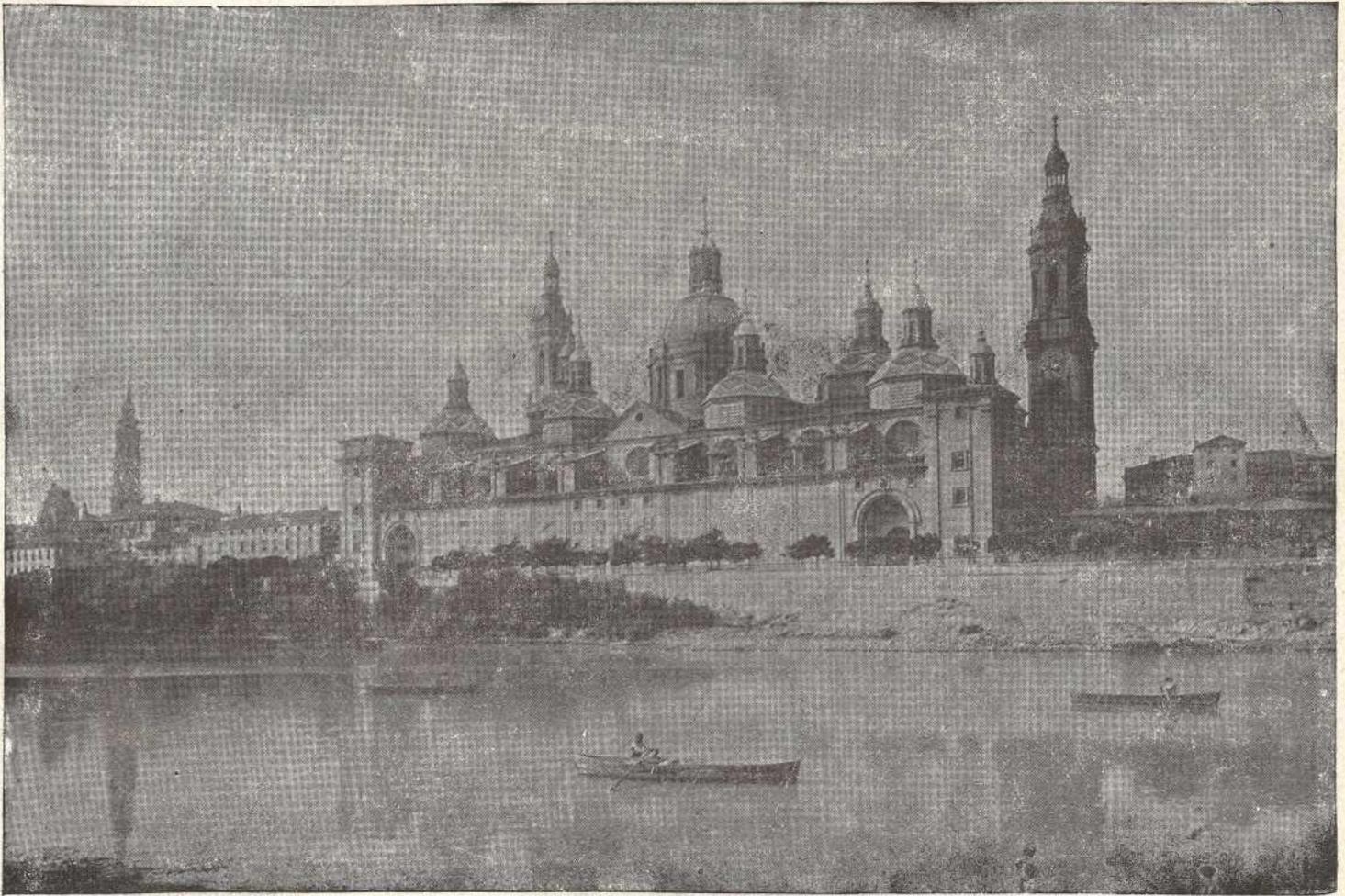
Al final de su interesante discurso, el señor Izquierdo Trol fué muy aplaudido.

Contestó al nuevo académico el señor Galiay, que destacó la meritoria y brillante labor literaria del recipiendario.

Por último, el presidente de la Academia leyó un interesante bosquejo histórico sobre la puerta del Carmen.

Expuso la idea de colocar dos lápidas conmemorativas de la defensa de Zaragoza en la guerra contra Napoleón, y otra de los caídos en la guerra de liberación.

Terminó la solemne sesión con la imposición de la medalla al muy ilustre señor académico don Francisco Izquierdo, a quien felicitamos por la merecida y honrosa distinción recibida.



De la nueva pedagogía del Ebro tienen pendiente su vida muchos trenes eléctricos y muchos motores y fábricas...

"ARAGÓN EN ALTO"

CON este título acaba de publicarse un libro que la selecta pluma de don Pedro Arnal Cavero ha compuesto, llevado de su profundo amor a las cosas de Aragón, que tan a fondo conoce, y su deseo, noble aspiración, de presentar a nuestras gentes tal como son, con todas las virtudes que tantas veces han quedado ocultas o contrahechas por relatos y escritos extravagantes y plebeyos, que tanto han perjudicado al concepto que de Aragón hayan formado las gentes de fuera y aun muchos de tierras adentro, por desgracia desconocedores de los tesoros que nuestra tierra posee en todos los aspectos.

Muchas ideas sugiere la lectura de "Aragón en alto", pero nosotros creemos más interesante reproducir un capítulo, tomado al azar, de este patriótico libro, y el lector seguramente nos agradecerá que sustituyamos nuestras palabras por las del gran aragonés don Pedro Arnal Cavero.

"CAPITULO XXVI

Una pedagogía, una moral y una filosofía del Ebro

EL Ebro es un chiquillo mal educado cuando empieza a vivir y un chico sin domar bien cuando ya quiere hembra. Como buen montañés, viene fuerte, nutrido, robusto. Día y noche, por las montañas y por los valles, corre, grita, salta, aturde bullanguero y bullicioso, sin freno ni moderación en su carrera insensata. Se precipita en raudales para topar con los peñascos, que lo dividen y pulverizan, o para hundirse en cascadas que se deshacen en blondas de nieve y de espuma. No va a la escuela; ama la vida salvaje. De vez en cuando se esconde por túneles y por tubos, y se divierte con las paletas de una turbina para que dé vueltas vertiginosas en un juego inconsciente.

No, el Ebro en su infancia incivil no va a la escuela, ni puede ni quiere dejar su dichosa vida de potrillo indómito, ni quiere tratos con nosotros los maestros. Pero debe ir, pero puede ir al Ebro en su niñez otra escuela; puede y debe recibir nuestro río una educación patriótica, económica y social que otros maestros habrán de imponerle: los ingenieros industriales.

De la nueva pedagogía del Ebro tienen pendiente la vida muchos trenes eléctricos, y muchas cocinas, y muchos motores y fábricas, y muchas estufas, y muchas casas sin luz, y muchos rincones en penumbra, y muchas bocas de minas, y muchos talleres y muchas serrierías de explotaciones forestales y muchos pueblos semi comunicados. De la nueva pedagogía del Ebro, de la infancia y de la juventud del Ebro, ¡cuánta más energía, cuánta más luz, y más fuerza, y más medicina, y más riqueza, y más vida y más alegría se podría obtener!

Ya es todo un hombre en su desarrollo físico, cuando nuestro río discurre sin discurrir por los cauces de la tercera provincia castellana. El espaldarazo de la varonía se lo dan aguas riojanas pero, sobre todo, los ríos navarros. Ya lo dice el pareado:

"Arga, Ega y Aragón
hacen al Ebro varón".

Sí, ya es un hombrazo el Ebro, pero sus costumbres licenciosas lo hacen indeseable y temible en muchos sitios y circunstancias; su moral en quiebra es, cuando se desborda, poco patriótica y humanitaria. Dilapida su caudal, a veces, ahogando vidas y esperanzas, y mata de sed, en ocasiones, ilusiones y promesas. Invade jurisdicciones, anega predios, arrebató cultivos, arrastra tierras laborables, amenaza con inundar pueblos y taponar caminos. Hay que

obligar al Ebro a otras costumbres que lo hagan siempre venereo de bienandanzas en la nueva España; hay que hacerlo más aragonés, más equilibrado, más sensato, más previsor, más normal; hay que enseñarle la virtud de no pecar por carta de más ni por carta de menos; hay que encauzar su virilidad por entre márgenes de una nueva moral.

Miles y miles de hectáreas de campos de buenas tierras se asoman al río, en nuestra provincia, mendigando el tesoro que, en su inconsciencia, echa y pierde en el mar. Cientos de kilómetros de márgenes están atenazados por sus veleidades, consecuencia de su ineducación pretérita: Es preciso dar a su vida espléndida una moral ejemplar.

¡Y qué predilección tiene el Ebro por nuestra provincia! Antes de dejarla se esfuerza en retrasar su marcha recreándose en trazar meandros innumerables que lo hacen, por lo sagrado y por las trazas de su curso, otro Ganges. Necesita que se junten la imperativa llamada del mar y el empuje que le da el Pirineo para que fatalmente nos abandone. También tendrá buenos educadores en esta difícil etapa de su vivir exuberante. Los ingenieros agrónomos, los de montes, los de caminos y canales... habrán de ofrecerle la nueva ciencia de las costumbres, una nueva moral, entre millones de árboles que le impidan desmanes, entre presas y diques, entre canales y pantanos que hagan más vega y que deshagan peligros.

* * *

Entra el Ebro en Cataluña y dice a los catalanes qué le han dicho y quiénes son los castellanos, los navarros y los aragoneses. "El Tajo sacó el pecho", según frase del poeta; nuestro río también muestra toda su fortaleza, toda su voz, toda su autoridad y todo su poder. Y en cuanto hace su brava presentación en aquellas tierras, calma sus vehemencias, recuerda y piensa. Hace el Ebro, cara a la vejez decrepita, una filosofía nueva pero con los viejos materiales de principios, causas y efectos de las cosas naturales.

La fatalidad y el abandono de más de medio siglo han cerrado el paso de los barcos, y las corrientes submarinas siguen amontonando arenas en la barra. Y el Ebro piensa y medita; protesta y filosofa. El río grande de España quiere

encontrar una compensación a las dos amarguras que le salen al encuentro: la senectud, que le obliga a andar con lentitud desesperante, y el gusto desagradable de las aguas marinas, que le roban el nombre y le advierten el término de su personalidad fluvial. La compensación que el Ebro reclama es morir junto a una gran ciudad con un gran puerto: Ramiro de Maeztu dijo que si hay en España una ciudad emplazada por la Naturaleza para tener un millón de habitantes, esa población tenía que ser Tortosa.

La obsesión del Ebro en su filosofía y madurez de juicio es que lo hagan navegable por esclusas desde el mar hasta Zaragoza. El Ebro considera una burla a su personalidad y una ofensa a Aragón y a España el hecho de que el vaporcito único que lo surca limite su recorrido a Tortosa-Amposta y Tortosa-Cherta.

Hace algunos años que una empresa particular tuvo el proyecto de construir en Fayón un embalse para obtener cuatrocientos mil caballos de energía hidroeléctrica, con más de ochenta kilómetros de río navegable; hasta Caspe hubieran podido llegar grandes barcos. Pero el proyecto, que no encontró bastante agua para ahogarse en el enorme pantano, se debió ahogar en alguna pequeña charca de pestilencia política, tal vez.

Ahora el Ebro, cerca del fin de su existencia, hace su filosofía agrídulce entre el amargor de sus aguas invadidas por las del mar. Piensa en su regularización estival, en sus déficits de los estiajes, en la educación que pueden imponerle en Reinosa cuando la pedagogía pueda hacer labor seria en él, en que ya no hay ahora razón de sentimentalismo ante la necesidad de que algún pueblo se haya de inundar, en que puede, en que quiere, en que debe y en que sabrá conducir barcos hasta el mismo Pilar de Zaragoza. Y quiere llamar a los mejores promovidos en la Escuela de Caminos, y a los ingenieros hidrógrafos, y a las gentes de buena voluntad que quieran poner su ciencia y su conciencia al mejor servicio de Aragón y de España.

Pedagogía del Ebro, moral del Ebro, filosofía del Ebro; economía, historia, sociogeografía, comunicaciones del Ebro. No desconfiamos de que el Gobierno de la nueva España instituya un nuevo Ministerio: El Ministerio del Ebro".

NOTAS DIVERSAS

DURANTE nuestra estancia en el Pirineo Aragonés tuvimos la satisfacción de saludar al secretario de la Dirección General de Turismo, don Arturo Grau, venido a realizar un estudio de carácter turístico relacionado con el sector Jaca-Canfranc.

En realidad nada hay más eficaz para el exacto conocimiento de las necesidades turísticas de cada región que el trasladarse a ellas y estudiar sobre el terreno lo más conveniente a sus intereses, íntimamente ligados a los generales de la nación, y así podremos asegurar que el señor Grau pudo en su para nosotros corta estancia, conocer la realidad de la actual situación mucho mejor y más rápidamente que con una extensa y prolongada comunicación postal.

Pudo apreciar también, seguramente, y comprobar personalmente, que los informes y conversaciones con los directivos del Sindicato de Iniciativa de Jaca y los del S. I. P. A. que accidentalmente nos encontrábamos por aquellos días en la simpática y bella ciudad, coincidían exactamente con los que por propia observación pudo obtener.

Todos hubiéramos deseado que su estancia se prolongase y sobre todo que las actuales desfavorables condiciones no nos hubieran privado de ofrecerle la realización de algunas de las interesantes excursiones que partiendo de Jaca son en épocas normales el encanto y la admiración de los turistas.

Si para el próximo verano se pudiera conseguir para Jaca un cupo de gasolina destinada a turismo, se habría dado un gran paso para la normalización de la vida del Sindicato de Iniciativa y de la ciudad en general. Hay que tener en cuenta que en Jaca además de la atracción que ejerce por su clima y sus bellezas, funciona la Universidad de verano, que este año, primero de su labor después de nuestra guerra, se ha visto colmada en su capacidad receptiva y el

año próximo, es de esperar del interés del excelentísimo señor ministro de Instrucción Pública que la ha visitado, que exceda en mucho la concurrencia de alumnos, población escolar y profesional que completaba sus estudios en las semanales excursiones, en la época anterior a la guerra de liberación.

Esperamos fundadamente que de la visita del secretario de la Dirección general se obtengan resultados beneficiosos para ese sector del Pirineo Aragonés y que la breve estancia del señor Grau y del señor Arroyo que le acompañaba les haya sido grata.

Palma de Mallorca

Este paraíso anclado en el Mediterráneo, fué durante los últimos años, antes del Movimiento liberador de España, el lugar preferido por los buenos catadores de los sanos goces del espíritu de todo Europa y de América. Durante los tres años de lucha el turismo cesó en absoluto. Todo hacía creer que al estallar la guerra que por desgracia continúa todavía por tierra, mar y aire, continuaría el colapso. No ha sido así; cierto que los buques de las grandes compañías extranjeras no van ya a Mallorca; otros menesteres graves y apremiantes se lo impiden, pero el turismo extranjero ha sido reemplazado por el nacional, y a pesar de las circunstancias que la terrible lucha ertribada a vida o muerte trae consigo, el turismo en Mallorca, que ya el año anterior fué considerable, ha rebasado este año las más lisonjeras previsiones y Mallorca ha vuelto a ser por obra de los españoles, lo que antes fué por la extraordinaria afluencia de extranjeros y con ello todos salen ganando: Palma, por ver recompensados sus desvelos para conseguir una perfecta organización turística receptiva, y nuestros compatriotas por el goce de un viaje a la isla de ensueño, difícilmente olvidable. — F. DE C.

NOTAS DE ARTE

DESDE que el actual director del Museo, señor Galiay, tomó posesión de su cargo, las salas del Museo han ido transformándose, mejorando su instalación y agrupando y seleccionando las obras de modo racional para su perfecta observación y estudio. Ultimamente se han realizado, una reforma y una instalación nueva. La sala de Goya ha mejorado notablemente al quitar el cristal a los grandes retratos del rey Fernando VII y del duque de San Carlos, y colocar los cuadros a conveniente altura, lo que permite ahora admirarlos sin dificultad. Como también la cabeza de hombre con sombrero, maravillosa pintura del gran aragonés, ha sido colocada a una altura conveniente.

La nueva sala dedicada enteramente a "Los Caprichos", es otro de los aciertos del señor Galiay, pues ha logrado reunir la colección completa de los dibujos grabados, ochenta pruebas, ya que el ochenta y uno parece ser que no llegó a grabarse.

Junto a esta sala se han instalado grabados de épocas distintas dedicados a la representación de Nuestra Señora del Pilar.

En el Museo Arqueológico, instalado en la planta baja, se ha realizado asimismo una total transformación, instalándose los ejemplares agrupados por épocas, desde la prehistórica, hasta el siglo XVII.

Ultimamente se han instalado, además del mapa arqueológico de Aragón, unas pinturas murales reproduciendo interesantes pinturas rupestres de la región y una maqueta del poblado ibérico de Azaila, en su estado actual.

Exposición J. Caballero

Máximo J. Caballero, el renombrado artista aragonés del que pudimos admirar varias obras en el último Salón Regional de Bellas Artes, ha celebrado una exposición en Barcelona durante la segunda quincena de octubre.

Caballero hizo sus estudios en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando en la misma época que Muñoz Degraín, Checa y Lezcano; su primera labor importante en Madrid, fué la decoración del Palacio del Marqués de Cerralbo, marchando más tarde a París, a cuyo Salón concurrió durante diecinueve años consecutivos.

Los grandes marchantes franceses y americanos absorbían toda la producción artística de Caballero, cuyas obras fueron vendidas a muy altos precios en Europa y América.

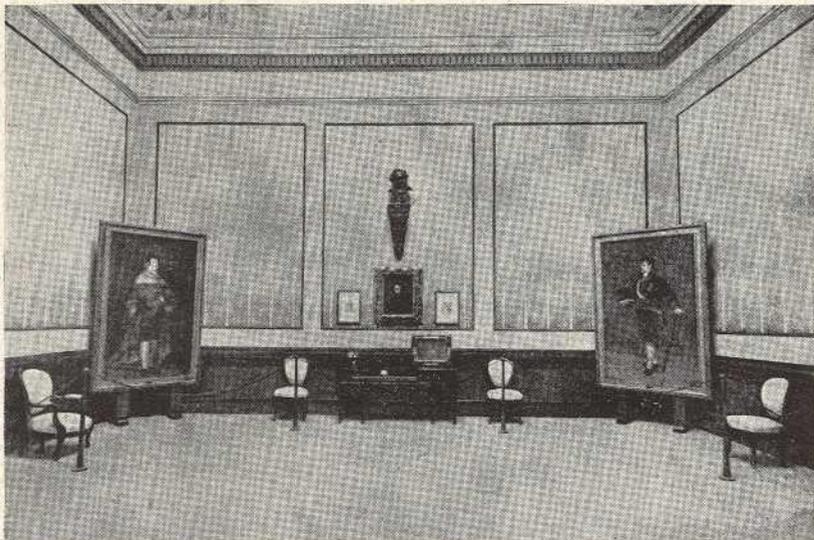
Al comienzo de la guerra de 1914 regresó a España con el propósito de abandonar el cultivo del arte, por lo cual hay un vacío de doce años en su labor, hasta que, instado apremiamente por sus amigos, expuso en 1926 en Barcelona algunos bocetos y dibujos al carbón, y desde entonces continúa trabajando con el mismo fervor que en sus años de juventud.

La exposición que ha celebrado en octubre ha obtenido, como no podía menos, un éxito del que nos congratulamos.

Exposición Joaquín Azpeitia

Ha comenzado en Zaragoza la temporada de exhibiciones pictóricas, con la del joven artista Joaquín Azpeitia, en el saloncillo "Libros", de la calle de Fuenclara.

De Azpeitia recordamos haber visto en la exposición celebrada en la Lonja, hace algunos años, varias obras, figuras de mujer y bodegones, que nos causaron la mejor impresión; en todas ellas se veía claramente expresado un mismo concepto de arte y en todas ellas también el buen gusto en la composición.



Cómo ha quedado la sala de Goya de nuestro museo después de la reforma.

En estas que ha exhibido ahora se continúa el acierto en la composición de las figuras y el agradable acorde de tonalidades claras; no obedecen todas a un mismo credo estético como las anteriormente citadas; esto no es un defecto, creo por el contrario que revela una inquietud, un deseo de encontrar el camino a seguir para que sus innegables condiciones puedan desarrollarse ampliamente, en una dirección determinada.

La obra de más empeño, de más dificultad, y la más importante es el desnudo; entre este cuadro de grandes dimensiones y los pequeños bodegones, varias figuras de mujer, un retrato, una composición y tres paisajes. El bodegón señalado con el número 4, es un acierto; como la figura de mujer (número 1 del catálogo), ambientada en tonos claros; la figura de pescadora y los lienzos, "Cabeza" y "Segoviana".

La nota dominante en esta exposición es la de una finura de buen gusto, y el huir deliberadamente de toda contorsión o extravagancia, y esta es a nuestro entender la verdadera vía que le ha de conducir a los éxitos a que sus condiciones de pintor puede legítimamente aspirar.

Las pinturas de la Catedral de Vich

Es de todos sabido que uno de los desastres del dominio rojo en Cataluña fué el incendio de la catedral de Vich y con él la desaparición de la magna obra del pintor José María Sert.

Hace pocos meses tuve ocasión de visitar la catedral de Vich y con la pena de ver desaparecidas casi todas las pinturas de las paredes y el techo, tuve la agradable sorpresa de admirar en el altar mayor los lienzos salvados milagrosamente de la destrucción. ¡Con qué opulencia, con qué riqueza de cálidas coloraciones se ofrecen a la admiración de las gentes estos restos salvados de la catástrofe!

Sienas, rojos, azules y oro, jugando sabiamente, nos llevan en alas del recuerdo, a las obras más notables de la gran época veneciana.

Del gran plafón, desaparecido por desgracia, "La Crucifixión" puede afirmarse que resistía la comparación, con ventaja, con todo lo pintado desde el renacimiento italiano hasta el día.

José María Sert, que había puesto en esta gran obra toda su ilusión y entusiasmo y la había visto por fin terminada tras algunos años de constante labor, tuvo la pena de recibir en París (1906) la noticia de la destrucción de sus pinturas, pero reaccionando rápidamente, se propuso rehacer, mejor dicho hacer nuevamente, con distintos asuntos, la decoración de la catedral. Los nuevos motivos de las composiciones están inspirados en el heroísmo de la Cruzada Nacional y gloria de los caídos.

A pesar de las actuales dificultades, cree el pintor tener terminada su obra en el plazo de un año.

Exposición Pepe Luz

EN la sala del Centro Mercantil, ha celebrado su primera exposición el artista Pepe Luz.

Este pintor, discípulo hace años de la Escuela de San Carlos de Valencia, no podría, aunque lo intentara, que no lo intenta, desmentir la filiación: luminosidad y brillantez exuberante son las principales características de la tierra levantina y éstas son también las del credo artístico de este pintor, a juzgar por esta su primera exposición.

Nos sería difícil establecer una gradación de valores absolutos tratándose de temas tan variados como los tratados por este pintor; retratos, algunos de gran tamaño, desnudos, flores, paisajes y dibujos a la pluma, aunque dentro de la luminosa policromía dominante en casi todas las pinturas tengamos nuestras preferencias; por ello, a nuestro entender, el cuadro señalado con número 7, retrato del señor Gómez Laguna, es lo más sobresaliente, pues además de la obra como pintura, es como retrato de un gran carácter, y la figura airoosamente colocada vive, pudiéramos decir, en un ambiente propicio, pues el fondo es un acierto más entre los que ha tenido el artista en esta pintura.

Los números 12 y 13, retratos del señor Sánchez y el señor Muro, respectivamente, merecen especial mención; son dos buenos retratos, resueltos sobriamente sobre fondos lisos. Asimismo las cabezas números 18, 23 y 24, retratos del señor Vendrell, Pilarín y María Isabel, los tres en entonaciones claras y obedeciendo a un mismo criterio, son una prueba de la flexibilidad del talento del pintor y de la destreza de su pincel, siempre obedeciendo al mandato, sin una rebeldía.

El retrato de la señora viuda de Pera (n.º 21), se para quizás por su sobria entonación, de la exaltación luminosa de que se encuentra rodeada esta pintura, pero esa sobriedad no resta valor a la obra, antes al contrario, está de acuerdo con un sano criterio que no debe olvidar nadie que aspire a pintar un buen retrato, prescindiendo, en lo posible, del oficio; esa cabeza tiene emoción, que es en definitiva lo que ha hecho la gloria de los grandes pintores de todas las épocas.

Nos felicitamos de que el señor Luz se haya, por fin, decidido a exponer al público sus obras y felicitamos cordialmente al antiguo amigo por el éxito obtenido. Con esta exposición ha inaugurado el Centro Mercantil la nueva instalación de su sala, que ha quedado a la altura que corresponde a la benemérita entidad propietaria; la luz está bien distribuida y los pliegues del tapiz gris que cubre las paredes hacen de esta sala recinto acogedor para las obras de arte.

* * *

En Madrid se ha inaugurado oficialmente, con asistencia del Caudillo, la Exposición Nacional de Bellas Artes, a la que han concurrido varios artistas aragoneses.

Las consideraciones generales que sobre esta exposición se han hecho en la prensa de Madrid, coinciden en afirmar que es de un nivel medio, superior a las celebradas antes del Movimiento. Damos los nombres de los artistas de esta región, aunque no podamos todavía referirnos a las obras de cada uno de ellos.

Juan José Gárate, Aguado Arnal, José Baqué, Luis Berdejo, José Bueno, Félix Burriel, Díaz Domínguez, León Astruc, Orga Marqués, Pérez Obis y Ruiz Lorda.—ZEUXIS.

Del sentido de la vida en el Alto Aragón

CUANDO el lector cierra — temporalmente, porque es libro que pide ser abierto varias veces — “Aragón en Alto”, de Arnal Cervero, de lectura tan sabrosa y de tanta enjundia como el pan de su montaña al que está dedicado uno de sus capítulos, se tiene una impresión que por desgracia no abunda en otras lecturas de nuestro tiempo. De algo prieto, jugoso, auténtico en su contenido, sin bajas concesiones y sin latiguillos de ningún género, que nos da exacta cuenta de lo vivido por el autor, del escenario de sus recuerdos más añorados y de cómo piensan, sienten y hablan los hombres de Aragón.

Y uno recuerda, ya un poco desvaídas por acontecimientos más recientes, pero tal vez por eso con interés más comprensivo, correrías por escenarios y pueblos semejantes, cuando las calles dormidas y quietas se turbaban por el resonar de las botas montañeras sobre el agudo empedrado y aprendíamos a amar a esos rincones aragoneses, menos olvidados de Dios, que de carreteras y ferrocarriles.

De la manera de vivir de aquellas gentes, de su modo de entender la vida, de sus costumbres y fiestas, traídas ahora de nuevo a la memoria por la castiza prosa de Arnal Cervero, cabe algo más que gustarlas y amarlas. Comprender su sentido profundo, enlazarlas con otros estilos de vida, examinarlas no bajo el atractivo ropaje de lo puramente pintoresco, sino bajo el signo revelador del espíritu de la raza, hecho carne en esas costumbres y formas de vida. Y a fin de cuentas, considerarlas como una manifestación más de todo un modo de concebir la vida y como portadoras de valores culturales que son la base de nuestro mismo modo de vivir.

Cuando de nuestra artificiosa manera ciudadana de vivir nos ponemos en contacto con esas formas más simples y más sencillas, en realidad es lo mismo que si diéramos un corte vertical en los terrenos de la historia, dejando al descubierto los estratos que han precedido al que actualmente es visible.

También nosotros podemos apreciar con la misma claridad cómo nuestra vida social es la última capa de otros estilos de vida que son su base y están soterradas y ocultas, pero no muertas o desaparecidas; si pertenecemos a una

civilización ciudadana, de vida intelectual o de negocios, complicada y superficial, no nos podemos olvidar de otra etapa de civilización campesina, de agricultura y artesanía, sencilla y profunda, que es nuestra base y que no ha desaparecido por completo, aunque esté retirada y remansada en ciertos lugares y no se la siga en su silencio, al lado de nuestro mundo de ruido y agitación.

Lo interesante es el constatar la existencia de un estilo de vida, que caracteriza una civilización campesina, y cómo en este libro lleno de resonancias aragonesas, que es “Aragón en alto”, el esquema desnudo de las características de esa civilización va lleno de datos reales, datos reales que están entresacados de la vida de una comarca aragonesa que cobra así el valor de ser representante de toda una concepción del mundo y de la vida.

La civilización campesina, que Eugenio D'Ors señala como existente en ambas vertientes de los Pirineos, en algún rincón de los Alpes y en las orillas mediterráneas, no coincide exactamente con las regiones agrícolas o ganaderas. Hay zonas de estas características que, sin embargo, no han alcanzado nunca esa dignidad de crear un estilo peculiar de civilización o de cultura. Precisamente una de sus características es su elaboración lenta, decantada por el tiempo, frente a la aparición a veces súbita y deslumbrante de otros tipos de civilización. Esa misma lentitud le otorga otra nota distintiva: su seguridad y estabilidad, frente a la inestabilidad y poca firmeza de las formas de vida de la ciudad. Claro que esa lentitud de sus procesos y su consiguiente estabilidad van en detrimento de su riqueza de manifestaciones y de la brillantez de éstas que, al contrario, se dan en la civilización ciudadana. La idea que preside ésta, resumida en una palabra, se definirá así: felicidad. La idea que preside a la civilización campesina podría concretarse en esta otra: responsabilidad. La civilización ciudadana, en todas sus formas, tiene siempre por guía a esa idea de proporcionar la mayor felicidad posible a los hombres, felicidad traducida en diversión, comodidad, refinamiento. La idea de responsabilidad lleva aneja la unión al sentido de la sencillez, ahorro, sobriedad, mayor sentimiento social. Siempre referir el sentido de la vida más a los demás que a uno mismo. Sentirse depositario de una confianza y de un patrimonio que



Lo interesante es el constatar la existencia de un estilo de vida que caracteriza una civilización campesina...

hay que transmitir a las generaciones venideras como las anteriores nos los transmitieron a nosotros. El tiempo no tiene por lo mismo ese carácter de término inexorable que presenta la vida cuando se la considera como algo puramente individual, unida al hombre aislado, que es forzoso apurar hasta el fondo, siempre con la secreta angustia de su término fatal. La concepción de la civilización campesina no está atenazada por el agobio del tiempo, porque con miras más elevadas considera al hombre como miembro de una familia, que no pasa con la facilidad de la simple existencia individual.

Cuando Eugenio D'Ors resumía en palabras definitorias sus estudios acerca de las categorías de "lo viril" y de "lo femenino", como eternos personajes de la Historia, las concretaba respectivamente en la de "responsabilidad" para aquella y en la de "felicidad" para ésta.

Si en la idea de "responsabilidad" como rectora del sentido de la vida, se vé una nota de la civilización campesina, ésta queda adscrita así a la categoría de "lo viril", que supone como predominantes en la vida humana las relaciones del hombre con las cosas (en definitiva, responsabilidad es, con etimología muy reveladora, pero de las cosas), mientras la civilización ciudadana se colocaría bajo el signo de "lo femenino", que ve en los demás seres humanos la finalidad de la existencia humana, y en su finalidad el valor primero, al que deben estar subordinados los demás.

Otra nota, pues, para la caracterización de la civilización campesina: predominio de las relaciones del hombre con las cosas.

¡Y qué bien todas estas notas de lentitud, de seguridad, de sencillez sobria, de noción de la responsabilidad, de continuidad en el tiempo y de amor a las cosas, se dan en nuestros hombres de la montaña!; conservadores inconscientes del valor de la civilización campesina, que se mueven, viven

y hablan con un genuino estilo en las páginas de Arnal Cervero, que me mueven a pergeñar estas mal trabadas notas sobre el sentido de la vida que se desprende de la vida de los montañeses aragoneses. ...Y otra vez las imágenes olvidadas de pueblos, que sólo se animan los días de fiesta, o a la cotidiana vuelta de las faenas agrícolas; de familias enraizadas en casas solariegas por generaciones y generaciones; de sabrosas conversaciones con pastores o montañeses, se sobreponen a las simples consideraciones y distinciones conceptuales, llenando con su corporeidad y su realidad los esquemas ideológicos. Quede así un poco compensada la rigidez de éstos con la gracia viva y sencilla de las cosas populares. Unas y otras pueden ayudar a dar una impresión más exacta de este Aragón, cada vez más lejos, por fortuna, del chafarrinón pintoresco o de la visión deformada.

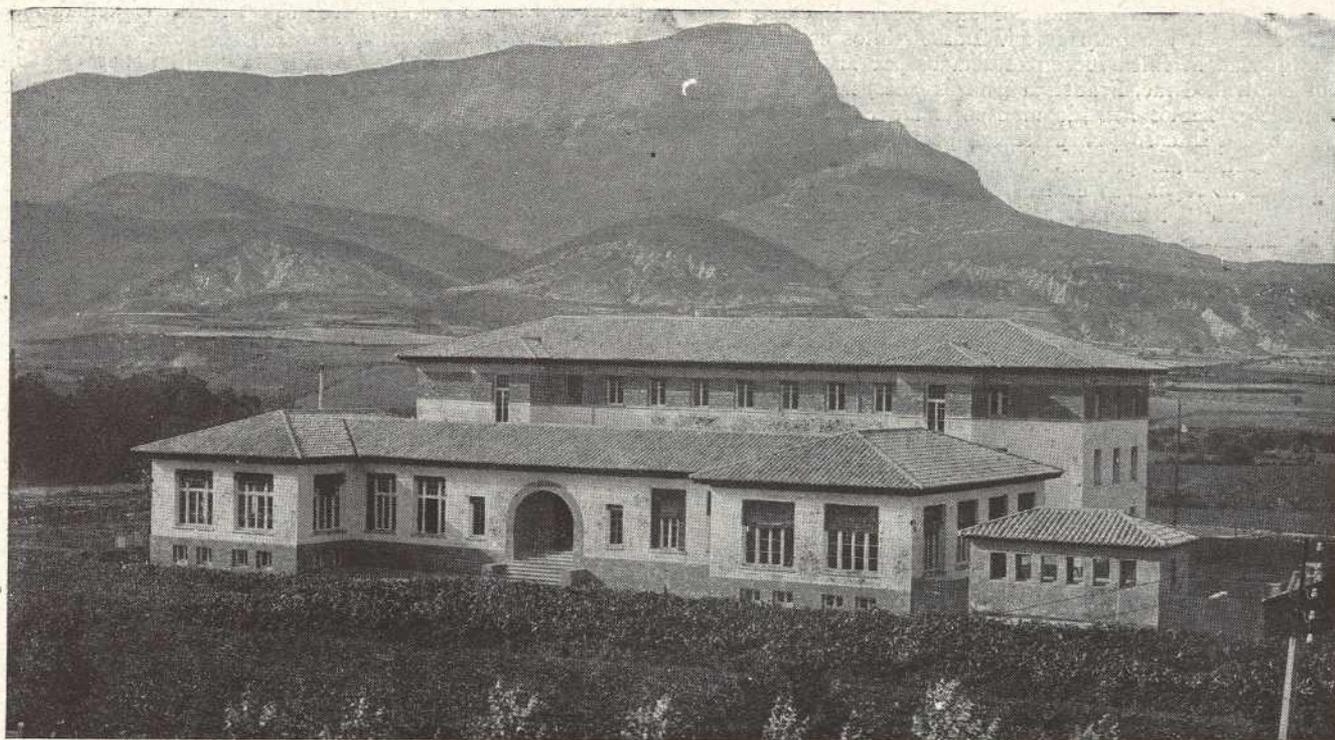
JOSÉ M.^a DEL BUSTO SALAZAR.

B I B L I O G R A F Í A

"Informaciones Argentinas"

Hemos recibido el número correspondiente a septiembre pasado, de esta espléndida revista que publica el Ministerio de Relaciones Exteriores de la nación argentina.

El sumario comprende cuantas manifestaciones de alto interés han tenido lugar en el orden cultural, económico, diplomático, turístico, etc., de dicha nación hermana. Acompañan al texto multitud de hermosos fotograbados explicativos de la labor eminentemente progresiva que realiza el gobierno argentino.



El magnífico escenario que rodea la famosa Universidad jacetana.

LOS CURSOS DE VERANO EN JACA

La primera gran hazaña de los cursos de este verano en Jaca fué la restauración del edificio de la Residencia Universitaria con tal primor y cuidado, que allí no se advertía el paso de la guerra. Y, sin embargo, por allí pasó con su cortejo de dolores, y entre sus muros, la ciencia y la caridad atendieron a miles de heridos procedentes de los frentes pirenaicos y diversas instituciones de beneficencia utilizaron sus claros salones para sus fines piadosos. Todo fué renovado en pocas semanas. Y cuando el curso se abrió ninguna huella quedaba de las anteriores destinaciones y la normalidad universitaria se reanudó con la misma esperanzada alegría que en cursos anteriores.

La intensidad y la eficacia de los trabajos científicos realizados durante este verano en la Residencia de Jaca es difícil resumirla en una crónica. Si haremos constar la nueva orientación ahora iniciada y que confiamos ha de verse acentuada en cursos sucesivos. A la normal tarea docente de las labores universitarias se ha agregado este año una comunicación entre profesores y científicos de análogas preocupaciones y disciplinas que ha plasmado ya en proyectos y orientaciones de la máxima fecundidad para el porvenir cultural de España. Allí se ha iniciado una intercomunicación universitaria que ha permitido no sólo el conocimiento personal de los dedicados a los mismos temas científicos sino un intercambio de ideas, proyectos, conocimientos, etc., que puede vitalizar esas ramas de la cultura. En un ambiente científico como el nuestro, tan parco en revistas y publicaciones desde donde airear los distintos puntos de vista de los investigadores, estas reuniones pueden ser las orientadoras de los nuevos programas de trabajo.

Gran importancia tuvo en este aspecto la reunión del Instituto Geográfico "Sebastián Elcano", donde se plantearon con especialidad los problemas geográficos tan complejos y tan singulares de la región pirenaica. Fué abierta solemnemente con un discurso del señor Miral, al que siguieron en días sucesivos conferencias de Ricardo del Arco, de Sáez, de Albareda, de Sáinz, de Melón, de Dantín Cereceda, de Soler, clausurada con otro acto brillante en el que intervinieron los señores Quintilla, Miral, el decano de la Facultad de Letras de Madrid, don Eloy Bullón y el excelentísimo señor ministro. Las disertaciones fueron animadas

con excursiones en las que se ejemplificaban las teorías expuestas en el cursillo. Trascendental importancia tuvo para el porvenir científico de los cursos de verano en Jaca la visita del señor Ibáñez Martín.

Los proyectos de ampliación de esta residencia y de sus posibilidades culturales sabemos que cuentan con su apoyo decisivo.

A este curso, siguió otro patrocinado por el Instituto Juan de la Cierva del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. El animador e iniciador de este cursillo fué el joven profesor de la Universidad de Zaragoza don Mariano Tomeo, que con su cultura, su dinamismo y sus nobles afanes científicos supo reunir en Jaca a los valores más destacados de la economía y de la ciencia aragonesas. En estas reuniones intervinieron, aportando sus iniciativas en las distintas especialidades, los señores Muñoz Casayús, Francisco Gay, Francisco Bustelo, José Pueyo, Fernando Lapuente, José Pascual Vila, el rector honorario de la Universidad don Paulino Savirón y el ejerciente don Gonzalo Calamita. El arquitecto don Teoloro Ríos envió una interesantísima comunicación. Grandes frutos esperamos de este intercambio en el que se estudiaron los más palpitantes problemas de la economía y de la ciencia aragonesas, singularmente en relación con una científica explotación del Pirineo.

Verdaderamente afortunada fué la iniciativa de reunir en Jaca a algunos distinguidos cultivadores de la Historia medieval española. En estas entrevistas quedó fijado un programa decidido a impulsar los estudios medievales, singularmente en la Corona de Aragón y Navarra, con la inmediata publicación de fuentes y documentos que faciliten el aclaramiento de los puntos más oscuros de nuestra Historia, especialmente de la Alta Edad Media.

Intervinieron en estas reuniones los señores Galindo, Cirac, Lacarra, Castro Alva y el P. López Ortiz. Y este programa fué planteado con tanta eficacia que pocos días después era noblemente acogido y patrocinado por la institución "Príncipe de Viana" de Navarra.

Al margen de esta actividad puramente profesional, la labor de los cursos se consagró principalmente al estudio de lenguas y culturas extrañas, con un alumnado numeroso y

entusiasta. Queremos señalar por su novedad el curso dedicado a lengua y cultura griega. Los distintos aspectos de la antigüedad helénica fueron estudiados por los profesores señores Miral, Cirac, Francisca Andrés y Esperanza Ducay. Pocas veces hemos asistido al espectáculo de un esfuerzo científico tan intenso por parte del profesorado y seguido con tal entusiasmo por los alumnos. No ha habido para ellos solaz ni reposo en este curso de verano, tan propicio por otra parte por clima y ambiente para el descanso. Entre los recuerdos de la labor jacetana quedará el de estos maestros y estudiantes como uno de los más ejemplares.

El profesor de la Universidad de Zaragoza, don Rafael Gastón, explicó un curso de Filología española que fué seguido con gran interés por los alumnos españoles y extranjeros. Conferencias sobre autores clásicos españoles, alternaban en este cursillo con la labor de especialización filológica.

La cultura alemana fué estudiada con gran amplitud e intensidad. El director señor Schultz, se rodeó de colaboradores de la mayor valía y prestigio. Intervinieron en este cursillo los profesores Yaenisch, Iörder, Flachkamp, estudio publicista de las cosas de España y el fino poeta alemán Gustar Gerold. La lengua, la geografía, la historia, la literatura, todos los aspectos, en fin, de la cultura alemana fueron expuestos y comentados por estos profesores que pusieron en su tarea unos entusiasmos y responsabilidad científica que les permitió obtener magníficos resultados en el alumnado español. Estos cursillos dados por especialistas alemanes se complementaron con otras conferencias a cargo de profesores españoles. Una de don Domingo Miral, con tema tan sugestivo como "Lo que debe Alemania a Grecia y Grecia a Alemania", dos del profesor Arbolea sobre la "Moderna Filosofía alemana" y otra del

profesor Sancho Seral sobre los "Problemas actuales del Derecho civil en Alemania".

El estudio de las lenguas y literatura italianas estuvo a cargo de la profesora señorita Morelli, espíritu refinado que supo mostrar a sus alumnos los aspectos más interesantes de la cultura italiana.

De la explicación de lengua y literatura inglesa estuvo encargado el gran escritor y fervoroso aragonés don Julio Calvo Alfaro, bien conocido de los lectores de esta revista. Su gran cultura, su larga dedicación a los temas más destacados de la cultura inglesa, su gran capacidad de trabajo y su simpatía personal, hicieron que Calvo Alfaro fuera uno de los elementos de más relieve y cuya colaboración fué más preciosa en los cursos de este verano.

Quede para final la figura de su fundador don Domingo Miral. A él se debe esa increíble renovación del edificio. El aliento a profesores y alumnos para realizar con entusiasmo y alegría sus tareas. Y los proyectos de grandes perspectivas culturales y patrióticas para cursos futuros. Suya es la iniciativa de la fundación de una "Cátedra Mallada" dedicada a estudios geográficos del Pirineo y generosamente dotada de una manera permanente por la Caja de Ahorros de Zaragoza. Este esfuerzo de don Domingo Miral se ha visto protegido por la Universidad, cuyo rector entonces don Gonzalo Calamita se interesó por la reanudación del funcionamiento normal de estos cursos.

Y quede también consignado el apoyo moral y material que el pueblo de Jaca con sus autoridades viene concediendo a estos cursos de verano, que según todos los augurios van a tener en años sucesivos ampliaciones de una magnitud que harán de Jaca uno de los centros culturales más importantes de España.

JOSÉ CAMÓN.

HOMENAJE AL DOCTOR MARTÍNEZ VARGAS

La Real Academia de Medicina de Zaragoza celebró una solemne sesión homenaje al ilustre aragonés doctor Martínez Vargas, al cumplirse el 80 aniversario de su nacimiento.

Presidieron con el doctor Martínez Vargas, el presidente de la Academia doctor Royo Villanova; el alcalde de Zaragoza doctor don Juan José Rivas; el rector de la Universidad señor Sancho Izquierdo; el secretario de la Academia don Eduardo de Gregorio; el alcalde de Barbastro;



el doctor Baeza por la Diputación provincial; el canónigo arcediano don Carlos Albás en representación del señor Arzobispo y el doctor Valero, jefe de Sanidad Militar.

Después de las frases de salutación del doctor Royo Villanova hicieron uso de la palabra, don Eduardo de Gregorio; el alcalde de Barbastro; el doctor Galán Bergua; el doctor Lorente Sanz, decano de la Facultad de Medicina;

y tras la lectura de las adhesiones recibidas, se levantó el doctor Martínez Vargas, siendo ovacionado por el numeroso público que quiso testimoniar al insigne maestro su admiración y afecto.

Además de las personalidades ya citadas, asistieron al acto numerosas representaciones de Zaragoza y de su provincia; de Huesca, principalmente de Barbastro, y de Guipúzcoa.

Comenzó el doctor Martínez Vargas con unas palabras de recuerdo a las Padres Escolapios, que fueron sus primeros educadores, luego a sus profesores de Medicina.

Pasó después a tratar del tema "La difteria maligna", demostrando su profundo conocimiento del tema.

Al final de su discurso tuvo unos párrafos de cariño y admiración para la Cruz Roja, diciendo que esta institución no es de creación inglesa, sino española, y fué la Madre Rafols en su asistencia a los heridos de sitiados y sitiadores en Zaragoza, la que trazó sus normas.

El discurso del doctor Martínez Vargas, fué escuchado con vivo interés y aplaudido con entusiasmo al final.

Cerró el acto el presidente de la Academia, con los gritos de ritual.

Pocos hombres pueden, como el doctor Martínez Vargas, ofrecer un conjunto de actividades de tan alta condición y tan benéficas para la humanidad, a través de su ya larga vida.

Además de su admirable actuación médica profesional y su magnífica labor en la cátedra, ha concurrido representando a España, a innumerables congresos y asambleas científicas; fué senador del Reino y rector de la Universidad de Barcelona, y posee infinidad de condecoraciones con las que los países extranjeros y España también, han querido honrar al doctor Martínez Vargas y rendir homenaje a su ciencia y obra realizada.

Nada, pues, más justo que el homenaje que la Real Academia de Medicina ha dedicado a ese ilustre aragonés digno por todos conceptos del cariño y admiración de todos y muy especialmente de sus compatriotas.

ÍNDICE DE MATERIAS

ARNAL CAVERO, PEDRO. — De la montaña escense: Semana Santa, pág. 4. — El pan de mi montaña, 56.

BARÓN DE VALDEOLIVOS. — La nobleza en Aragón, pág. 65.

BARRAO, JOSÉ. — Aero Club Zaragoza, pág. 72.

BIBLIOGRAFÍA. — Págs. 5, 63, 75, 85, 91, 96, 97 y 106.

BLESA, FRANCISCO. — Opinión de gran valor, pág. 46.

CAMÓN, JOSÉ. — Los cursos de verano en Jaca, pág. 107.

CATIVIELA, EDUARDO. — Nota necrológica, pág. 29. — La primera Feria Nacional de Muestras, 41.

CATIVIELA, PEDRO JOSÉ. — Pérdida irreparable.

C. — Homenaje al director de la Real Academia de Bellas Artes, pág. 22.

CÁMARA OFICIAL DEL COMERCIO Y DE LA INDUSTRIA. — Labor de la Cámara de Comercio en la Feria Nacional de Muestras. Organización de la Feria, pág. 43. — La Inauguración, 44.

CASTRO Y CALVO, JOSÉ M.^a — Discurso de contestación, página 83.

CELMA, ENRIQUE. — El S. I. P. A. pasa a ejercer funciones de Junta Provincial del Turismo, pág. 50. — Un nuevo proyecto de aprovechamiento hidráulico, 86. — El año turístico, 94.

CRUZ LAPAZARÁN, JOSÉ. — Trabajos de interés científico relacionados con la agricultura, pág. 105.

C. G. R. — Versos de temprana edad, pág. 59.

DEL BUSTO SALAZAR, JOSÉ M.^a — Del sentido de la vida en el alto Aragón, pág. 105.

DIRECCIÓN. — Reunión de la Federación de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, pág. 1. — Dirección General del Turismo: Concurso de fotografías, 3. — El Cros Nacional, 7. — El general Primo de Rivera, 9. — La Hospedería del Pilar, 15. — Aragoneses ilustres: Homenaje al señor Calamita, 17. — Zaragoza en la hora de la paz, 21. Excmo. señor don Inocencio Jiménez Vicente Don Alvaro de San Pio Anson, 35. — El doctor don Angel Marin Cerralé, en la Academia de Bellas Artes, 36. — Acontecimiento transcendental, 60. — España a los pies de la Virgen, 61. — Don Miguel Sancho Izquierdo, 70. — Figura aragonesa desaparecida, 70. — Don Santiago Guallar Poza, nuevo Dean del Cabildo Metropolitano, 71. — Quinto aniversario de José Antonio, 89. — La Virgen del Pilar es la Reina de la Hispanidad, 90. — Real Academia de San Luis, 101. — "Aragón en alto", 102. — Homenaje al doctor Martínez Vargas, 108.

E. C. — Inauguración del curso académico 1941-1942, página 69.

ENCEL. — La Guía Permanente de I. T. I. C. E., págs. 27 y 52. — El mausoleo a los voluntarios italianos, 71. — La inauguración del ferrocarril de Val de Zafán a San Carlos de la Rápita, 73.

ESTEVAN, H. — Los Sitios de Zaragoza: Poesía, pág. 39.

ESTREMER, JULIO. — Agricultura y Ganadería, pág. 25.

F. DE C. — Notas diversas, págs. 32, 58 y 103.

GALINDO, PASCUAL. — Hace mil novecientos años, pág. 8.

GÓMEZ LAGUNA, LUIS. — Montañeros de Aragón: Doce años de labor, pág. 6. — Campeonatos y concursos, 38.

GUALLAR POZA, SANTIAGO. — Nuestra Señora de los Pueyos en la ciudad de Alcañiz, pág. 53. — La Paz y la Virgen del Pilar, 64.

HERMANOS ALBAREDA. — El violoncellista Ranzato en Zaragoza, pág. 15. — Resumen del año artístico 1941, 91.

IBARRA. — El contenido de la Historia de Economía Social en Aragón, pág. 23.

JIMÉNEZ, RAFAEL. — La Semana Santa en Zaragoza, página 28. — La Virgen del Pilar, siempre, centro espiritual de España, 92.

LA FERIA DE MUESTRAS. — Los Stands de Cativiela, página 49. — Industria Española del Gasógeno, 50. — Vinos Tejero Garcés, 51. — Foncal, 52. — La Guía Permanente de España, 53.

LOS TRES GUÍAS. — Actividades veraniegas, pág. 87.

LUMEN. — XVI Salón Internacional de Fotografía, pág. 10.

LUÑO, ENRIQUE. — El Crédito Agrícola, factor esencial de la Economía Aragonesa, pág. 26.

RAMONEL, CONCHA. — El Pilar y la Fe española, pág. 16.

RIBA GARCÍA, CARLOS. — El año universitario, pág. 100.

SÁNCHEZ SARTO, MANUEL. — Estadística económica de Aragón, pág. 23.

SÁNCHEZ CARRASCÓN, JOSÉ. — De re vitivinícola: Crédito y Técnica, pág. 60. — Hacia la organización técnica, eco-

nómica y comercial de la Vitivinicultura del campo de Cariñena, 74.

SAN PÍO, ALVARO. — Zaragoza bajo la dominación de los árabes, discurso, pág. 76.

S. I. P. A. — Junta general reglamentaria, pág. 18. — Memoria correspondiente al ejercicio 1940, 19. — Turismo, 26. — Sindicato de Hotelería y Similares. La labor de la Delegación, 40.

TEJERO, JOAQUÍN. — La viticultura aragonesa, pág. 31.

TEXTILIA. — Los tejidos en el magno Centamen Nacional de Zaragoza. El Stand "Cativiela", pág. 49.

TOMEU, MARIANO. — Valoración química de Aragón.

T. Z. (ENRIQUE CELMA). — Los días del Pilar, pág. 88.

VALENZUELA LA ROSA, JOSÉ. — Zaragoza y las Ferias de Muestras, pág. 22. — El progreso urbanístico de Zaragoza y las casas por pisos, 62. — El año económico, 97.

ZEUXIS. — Notas de Arte, págs. 13, 14, 15, 30, 31, 47, 48 y 104.

ÍNDICE DE GRABADOS

ALCAÑIZ. — Nuestra Señora de los Pueyos, pág. 53. — Vista general del santuario, 55.

ALQUÉZAR. — Una plaza, pág. 4.

CANDANCHÚ. — El Tobazo, pág. 38.

EL RÍO GALLEGO. — Puente de las cercanías de Yebra, página 86.

HUESCA. — Dos obras de Felipe Coscolla, pág. 30.

JACA. — La Universidad de Verano, 107.

MONTAÑEROS DE ARAGÓN. — Collado Alfredo, Pico de Alba, página 87.

RETRATOS. — Don Antonio de Gregorio Rocasolano, página 34. — Don Inocencio Jiménez Vicente. Don Alvaro de San Pio, 35. — El doctor don Angel Marin Cerralé, 36. — Don Miguel Sancho Izquierdo. Don Luis Bermejo Vida, 70. — Don Santiago Guallar Poza, 71. — Don Luis de la Figuera, 96. — Doctor Martínez Vargas, 108.

TORTOSA. — La inauguración del F. C. de Val de Zafán a San Carlos de la Rápita. El autovía oficial, representación de la ciudad de Tortosa a las representaciones aragonesas. El alcalde de Tortosa saludando a las autoridades. Vista general de Tortosa, págs. 73 y 74.

ZARAGOZA. — Dibujo de Pérez Obis, pág. 11. — Sigüenza, Japón, Estados Unidos, Com. Alfredo Salmaji, Esquina, 11. — Magoás, paisaje, 12. — El Señor San Jorge, 37. — Primera Feria Nacional de Muestras. Llegada del Ministro al recinto de la Feria, 43. — El Ministro con las autoridades, Solemne momento de la bendición, 44 y 45. — Visitando las instalaciones, 46. — Los Stands de la Primera Feria de Muestras: el de Cativiela, 49; el de la Industria Española de Gasógeno, 50; el de Vinos de Tejero Garcés, 51; el de Foncal, el de la Guía Permanente de España, 52. — España a los pies de la Virgen del Pilar, 61. — La paz y la Virgen del Pilar: Santa Capilla, 64. — Castillo de la Aljafería: Artesonado, 65, 76 y 78; Patio de San Martín, Torreón de la Zuda, 80; Galería y artesonado, 81; Vista general, 82. — El Ebro desde la torre del Pilar, 88. — La Facultad de Medicina y Ciencias, 69. — Proyecto de mausoleo a la memoria de los legionarios italianos, 71. — Aero Club Zaragoza, aeródromo, 72. — José Antonio, 89. — Virgen del Pilar, 90. — Autoridades civiles y eclesiásticas, saliendo del templo del Pilar después de la ofrenda del Voto, 92. — Copón ofrendado por la diócesis de Toledo, 92. — Cáliz ofrendado por la diócesis de Toledo, 92. — Vista de conjunto y fragmento de la magistral obra pictórica "La música al servicio del Altísimo" en el templo del Pilar, 93. — Granja Agrícola de Zaragoza: Laboratorio de estudio de suelos, laboratorio de criptogamia de la sección de patología vegetal, las colecciones de trigos del Sr. Gadea, ensayos de variedades de cañamos, variedades de tabacos, 98 y 99. — Pabellones de la Ciudad Universitaria, 100. — El Pilar y el Ebro, 102. — La sala de Goya en el Museo, 104. — Tipos del alto Aragón, 106.

En las cubiertas de la Revista

ALQUÉZAR, VISTA PARCIAL, Enero, Febrero, Marzo.

CARTEL ANUNCIADOR DE LA FERIA NACIONAL DE MUESTRAS, Abril, Mayo.

DIBUJO DE CIDÓN, Junio, Julio.

LA VENIDA DE LA VIRGEN, Agosto, Septiembre, Octubre.

PLAZA DE SAN NICOLÁS EN ZARAGOZA, Noviembre, Diciembre.

Cementos Portland Morata de Jalón

S. A.

Producción anual:
70.000 toneladas

**La más moderna
de España**

Fábrica en Morata de Jalón

— TELÉFONOS 15 y 16. —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54

— TELÉFONO 5565 —

Destilería del Jalón **EPILA**

Fábrica de Alcohol vínico rectificado

TARTAROS Y TARTRATOS

FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS, LICORES
APERITIVOS Y JARABES

Trapos. - Papeles viejos. - Hierros. - Metales. - Chatarras y desperdicios en general

El Almacén de trapos que mejor le atenderá.

Casa Marquina

FIN, 2 (plaza Huesca)
Teléfonos 4000 y 3336

TALLERES DE FOTOGRAFADO

Luz y Arte

LÍNEA DIRECTO BICOLOR TRICOLOR

Hospitalito, 4 - Zaragoza Teléfono 3901

"ZARAGOZA ARTISTICA, MONUMENTAL E HISTORICA"

POR

ANSELMO Y PEDRO GASCÓN DE GOTOR

Más de 120 láminas y profusión de grabados y fotografías.

Dos tomos en un volumen en 4.º, tela: Pesetas 100.

De venta en **LIBRERÍA CECILIO GASCA**
D. Jaime I, n.º 10 - Zaragoza

POSADA DE LAS ALMAS

LA MÁS RENOMBRADA DE LA COCINA ARAGONESA

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.

Pensión de 9 a 11 pesetas.

San Pablo, 22

Teléf. 1425

LIBROS DE ARAGON

ARTE - LITERATURA

TEXTOS Y OBRAS

DE CONSULTA PARA

TODAS LAS CARRERAS

LIBRERIA

Valero Gasca

Coso, 31-Apartado 164

Tel. 3783 - ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS
DE TEJIDOS
CORDELERÍA
Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para
Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

FÁBRICAS:
MONREAL, 5
TELÉFONO 1803
LA CADENA, 5
TELÉFONO 1730

Francisco Vera
ZARAGOZA

Telegramas
Telefonemas
Cables **COVERAIN**

Despacho:
Antonio Pérez, 6
Teléfono 4229
Apart. Correos 128

HOTEL

ORIENTE

COSO, 11
TELÉF. 1960
ZARAGOZA

T O D O C O N F O R T

Hotel Bilbaino

ZARAGOZA

Escuelas Pías, 21 — Teléfono 4009

J. MARTÍN
(AGENTE MATRICULADO)

AGENCIA MARTINVIELA
COMPRA - VENTA DE FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS

Oficinas: Mártires, 1, prel. decha.

Teléfono 3486

Domicilio: Almagro, número 8

Teléfono 1882

ZARAGOZA



"Hostal del Rey"

Restaurante
Cádiz, 6
Teléfono 4970

(Nueva Dirección)

Restaurante Peninsular

San Miguel, 2
Teléfono 1060
P.º Independencia, 9
ZARAGOZA

50
habitaciones
con teléfono
Calefacción
Agua caliente
Cuartos
de baño

ALMACÉN DE COLONIALES

Giménez y Compañía, S. en C.

(NOMBRE REGISTRADO)

CASA CENTRAL: D. JAIME I, 32 y 34

SUCURSAL: PIGNATELLI, 1 y AZOQUE, 4

APARTADO DE CORREOS 78
TELÉFONOS 1563 - 4015 - 5514

DIRECCIÓN: { TELEGRÁFICA } GIMÉNEZ
{ TELEFÓNICA }

AGENTES DE
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
Para prestamos sobre fincas
Rústicas y Urbanas
Plazo de cinco a cincuenta años
Seguros COMPAÑÍA ARAGÓN

INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS
Depósito de Sacos, Trenzas e Hilaturas

CHOCOLATES BILBAÍÑOS

Depósito de Vinos de Rioja de la acreditada marca Viuda de Santiago, de Haro.



Marca
Registrada

LÁPIDAS
CRUCES
PANTEONES
SEPULTURAS
MÁRMOL
PIEDRAS

PÉREZ HERRERO

— MARMOLISTA —

San Jorge, 12 - ZARAGOZA

DISPONIBLE

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

FÁBRICA

Barrio del Castillo, 175

Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:

Escuelas Pías, 63

Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOINAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA



E. Berdejo Casañal

Artes Gráficas

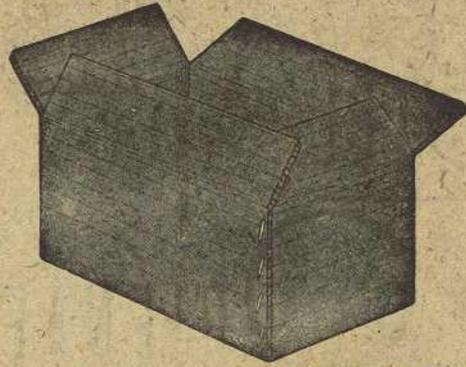
Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres
destacan siempre por su buen
gusto y atildada presentación

Requeté Aragonés, núm. 9

Teléfono 1271

Zaragoza



"PERFECTA"

**La caja de cartón
ondulada más prác-
tica y excelente.**

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA" a
base de cartones ondulados muy resistentes, susti-
tuyen con gran seguridad y ventaja a los emba-
lajes de madera con el consiguiente ahorro de
tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE

le ayudará prácticamente a resolver
sus problemas de embalaje

Apartado 156

ZARAGOZA

LICORES
LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA

FABRICAS DE **ALCOHOLES**

ANIS
LA
DOLORES

Vda de
R. Esteve Dalmases

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

NUEVO MAPA
DE

ARAGÓN

EDICIÓN DEL
S. I. P. A.



La Flor
de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERÍA
Y PASTELERÍA

ZARAGOZA

D. JAIME I, 29 y 31
TELÉFONO 1320

GUIRLACHE ESPECIAL
ELABORACIÓN DIARIA

10 pesetas Ejemplar

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

(EN FUNCIONES DE JUNTA PROVINCIAL DEL TURISMO)

PLAZA DE SAS, 7 BAJOS
Z A R A G O Z A



Oficina de información al servicio de la Ciudad y de sus visitantes.

Suministra amplias referencias al viajero, al peregrino y al turista.

Facilita toda clase de orientaciones y datos para el mayor y mejor conocimiento de Aragón.

Editora de la Revista "Aragón", la publicación cultural más atenta al desenvolvimiento de los intereses regionales y al fomento del turismo.

Servicios de propaganda, informaciones y consultas completamente gratuitos.

VISITE SUS OFICINAS ——— GUÍAS Y PERSONAL ESPECIALIZADO

Información Técnica y Comercial Española

Paseo de la Independencia, 6,
1.º dcha.
Z A R A G O Z A

Editora de la
"Guía Permanente
de España"

La publicación informativa más completa, veraz y documentada aparecida hasta la fecha.

● La indispensable a los Organismos Oficiales, al hombre de carrera, al hombre de negocios, a la oficina pública, a toda empresa organizada modernamente; su sistema de hojas cambiables permite tener al día la domiciliación de todas las clases sociales, fuerzas productoras, elementos particulares destacados.

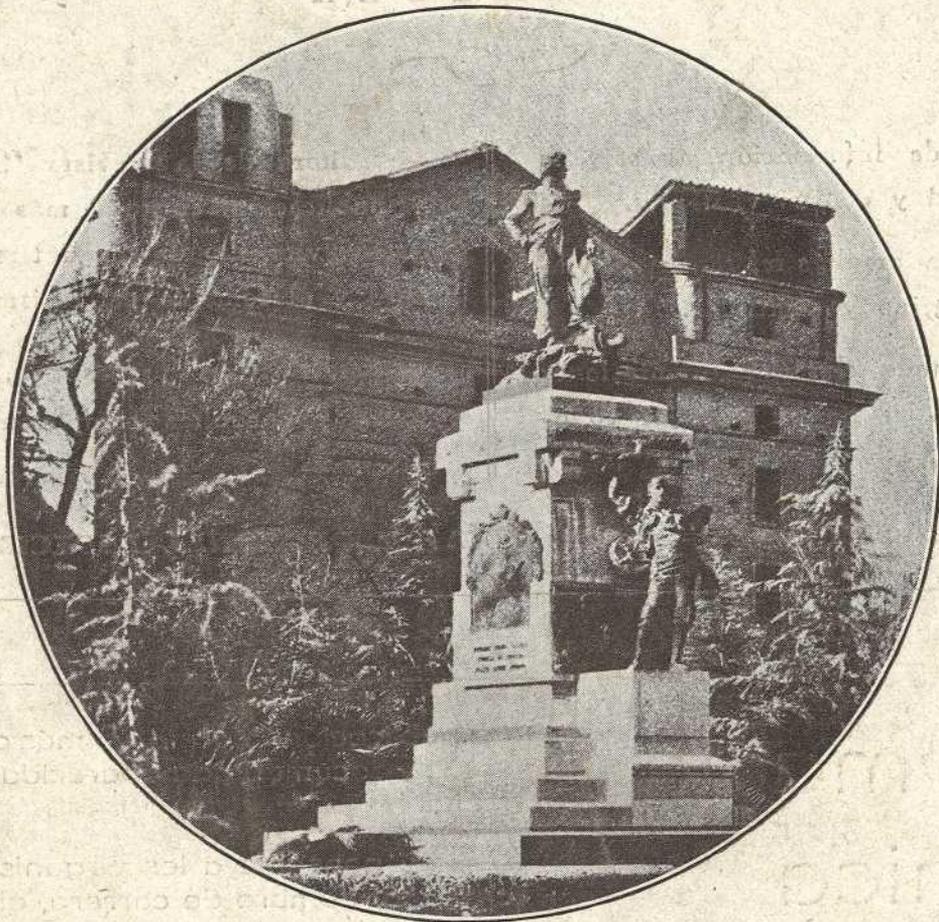
● Su presentación elegante, su manejo cómodo y fácil la constituyen en el factor informativo más agradable y conveniente.

● El Album de Zaragoza es fuente de datos de gran valor geográfico, industrial, mercantil, turístico, demográfico.

● Los planos y mapas que contiene son los más interesantes y perfectos publicados.

● Suscríbase V. a la "Guía Permanente de España". Grandes facilidades de pago. Cuota mensual reducidísima.

Fol
R. Esp. 1925
A-6: P.3



Zaragoza: Monumento a Agustina de Aragón en la Plaza del Portillo

